



SERVICE PROCEDURES MANUAL

VETUS DIESEL IMPORTERS

vetus diesel b.v.

FOKKERSTRAAT 571 - 3125 BD SCHIEDAM
HOLLAND - TEL.: +31 (10) 4377700 - FAX: +31 (10)
4621286 - 4373474 - 4153249 - 4372673
E-MAIL: diesel@vetus.nl - service@vetus.nl

Foreword

For many years, VETUS DIESEL B.V. has been supplying engines and generators suitable for nautical applications. Their enormous experience in this domain ensures excellent quality products which are used all over the world. The explosive growth in the numbers of engines brought onto the market each year requires an effective service organization which can always guarantee excellent service provision. This Manual has been written to clarify the VETUS DIESEL organization service structure in order to improve communication between the end-user, the dealer, the boat builder, the importer and VETUS DIESEL B.V. The objective is: A perfectly functioning service organization.

Contents

	Foreword	2
1	Vetus Diesel Company Structure	5
2	Distribution Structures	6
3	Quality Control	7
4	The National and International VETUS DIESEL Dealer Organization	8
5	Dealer Status	9
6	Cooperation with non-Vetus Diesel Dealers	10
7	Parts Delivery and Discount Structure	11
8	Engine Parts Discount Table	12
9	Guarantee	13
	9.1 Guarantee Terms	13
	9.2 Guarantee Extension	14
	9.3 Guarantee Cover	14
	9.4 Guarantee Conditions	14
	9.5 Guarantee Registration	16
	9.6 Commissioning	16
10	Warranty Claim Procedure	17
	10.1 Engines and Parts	17
	10.2 Warranty Claim Rates	17
	10.3 Parts and Warranty	19
	10.4 VETUS DEUTZ Power Rating Table	20
11	Returned Goods Administration	21
	11.1 Return Shipments relating to Guarantee Claims	21
	11.2 Repair Shipments	21
	11.3 Return Shipments	21
12	Pyramid Training System	23
13	List of Manuals	24
14	Bodensee Schifffahrtordnung (Exhaust Emissions)	27

15	Appendices	28
15.1	VETUS DIESEL International Dealer Guide	28
15.2	Engine Check List	47
15.3	Generator Check List	48
15.4	Montly/Daily Order	49
15.5	V.I.V. General Conditions, 16 April 1997	50
15.6	Installation Form < 75 kW (100 hp)	55
15.7	Installation Form ≥ 75 kW (100 hp)	56
15.8	Engine Warranty Claim Forms	57
15.9	Equipment Warranty Claim Forms	59
15.10	Information Label	60
15.11	B.S.O. Certificate	61
15.12	Plan of VETUS DEN OUDEN/VETUS DIESEL, SCHIEDAM	62
15.13	Technical Circular	63
15.14	Flat Rate List	64

1 VETUS DIESEL Company Structure

The organization has a 'lateral' company structure. This company structure is informal and lines of communication are short.

You may already know some of the names of the staff at VETUS DIESEL. However, it is of vital importance that you choose the right person in order to obtain quick and correct answers to your questions. Here is an example, for clarity: For engine parts sales, contact the Engine Parts Department not the Service Department. If there is a problem with the quality of the part, or a faulty part is the subject of a Guarantee Claim, then contact the Service Department.

This will ensure the quick processing of your requests.

Below is a list of the VETUS DIESEL Staff.

Who's who at Vetus Diesel?

President	B. Kik
Engine Sales Director	A. Lodder
General Manager Sales Offices and Service	H. Jonker
Engine Sales Export	K. Schuurman
Engine Sales Export	C. Pho
Engine Sales Benelux	M. Fieggen (Miss)
Engine Parts Sales Benelux	I. Vink (Miss)
Sales Representative	B. Nobel
Sales Representative	G. Bos
Head of Service Department	J. Snijders
Service Desk Engines	D. van de Meer
Service Inspector Engines	B. Jansen
Accessories Service and Service Inspector Equipment	C. Wijnveldt
Bookkeeping	K. Westdijk
Export Dispatch	F. van Wijk
Netherlands Dispatch	W. Barends (Mrs)
Stores	R. van Roon
PR/Advertising	P. Kok
Accessories Development	B. Blok
Engine Development	W. Kurpershoek
Draghtsman/Constructor	D. van Wijk van Brievingh
Engine Purchase and Production	H. van der Sluis
Quality Director	B. Vos
Quality Control Engines	W. Nugteren

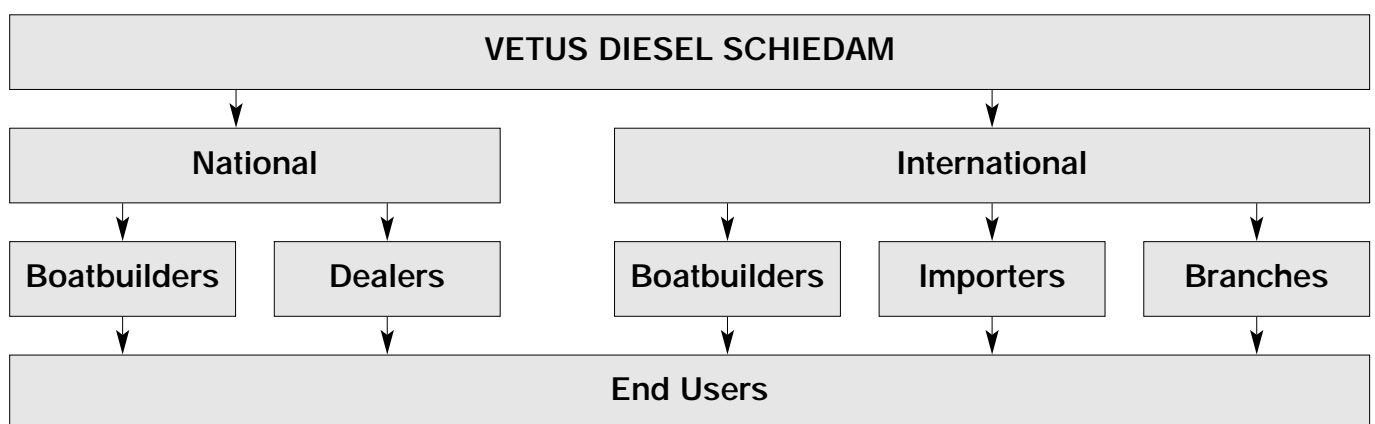
2 Distribution structures

Below is a block diagram of the engine and parts distribution structure.

1 Engine Distribution Structure

VETUS DIESEL Schiedam supplies their Dealers and larger Original Equipment Manufacturers (OEM) in the Benelux. A client can only purchase a VETUS engine from a dealer or OEM.

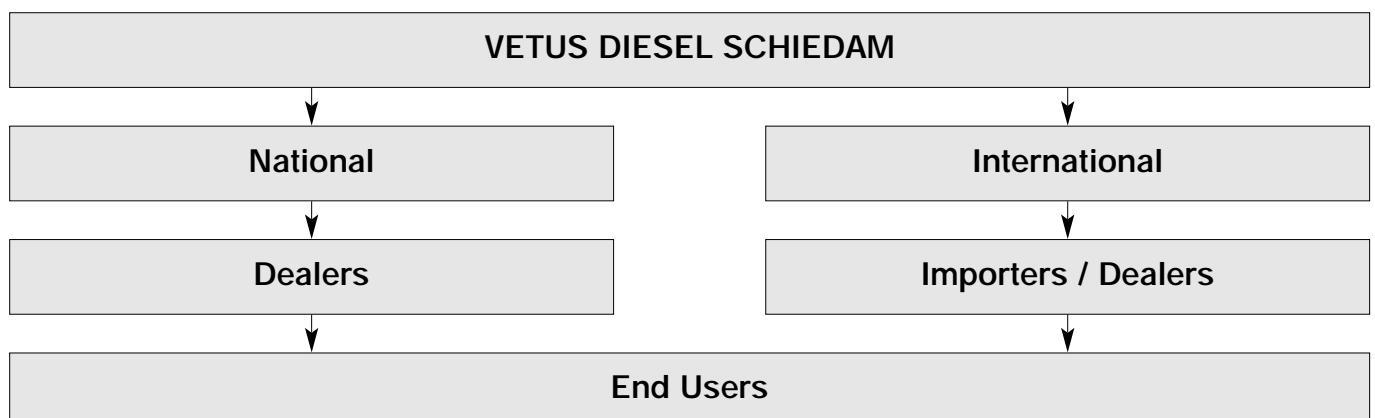
Internationally, engines are supplied to an importer and the larger OEMs. Our own branch offices often function as VETUS DIESEL importers.



2 Engine Parts Distribution Structure

Engine parts are supplied in the Benelux exclusively to the VETUS DIESEL DEALER.

Internationally, engines are supplied exclusively to importers



3 Quality Control

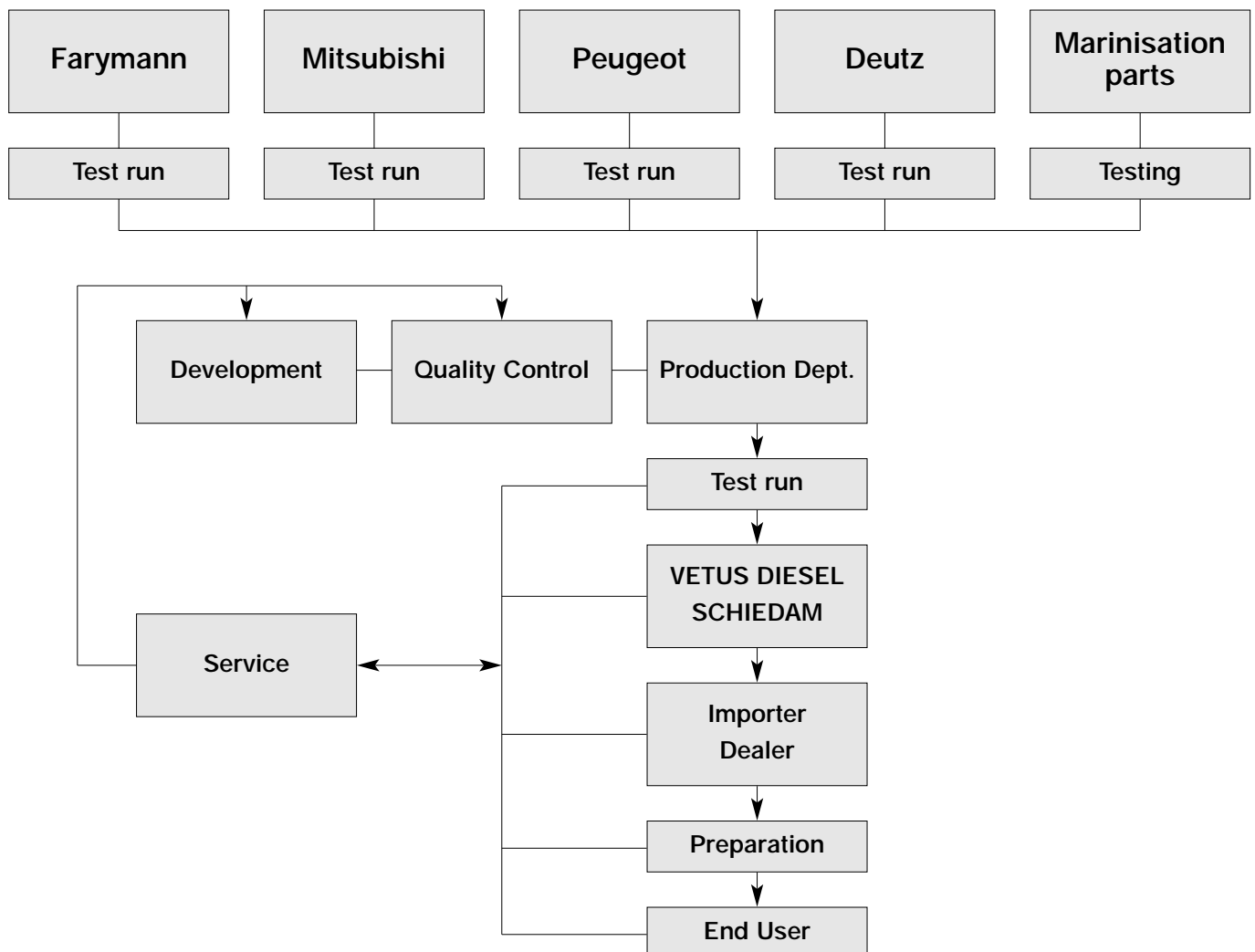
All VETUS engines are tested before they leave the stores.

All engine blocks are tested for correct operation in the Test Department. All marinized engines are also test run twice. Any shortcomings are noted and resolved in this phase.

The lines of communication between the VETUS DIESEL Schiedam Development Department, the Quality Control Department, the Production Department, the block and accessories suppliers and the Service Department Schiedam are short, so that technically problems can be intercepted quickly and efficiently.

Before an engine or generator set is dispatched, a VETUS DIESEL Stores technician checks the order for completeness on the 'Engine Checklist' or the 'Generator Checklist'. In this double check the various components supplied are ticked off. This means any shortage, or late delivery of products which are standard fittings for an engine or generator set are recorded, and more importantly: reduced to a minimum. See Appendix 15.2 and 15.3.

All engines are officially prepared for operation. The commissioning and forms relating to commissioning (Installation Forms) are the last of a series of checks which are carried out before an engine starts operation. There is more about this in the chapter 'Commissioning'.



4 The National and International VETUS DIESEL Dealer Organization

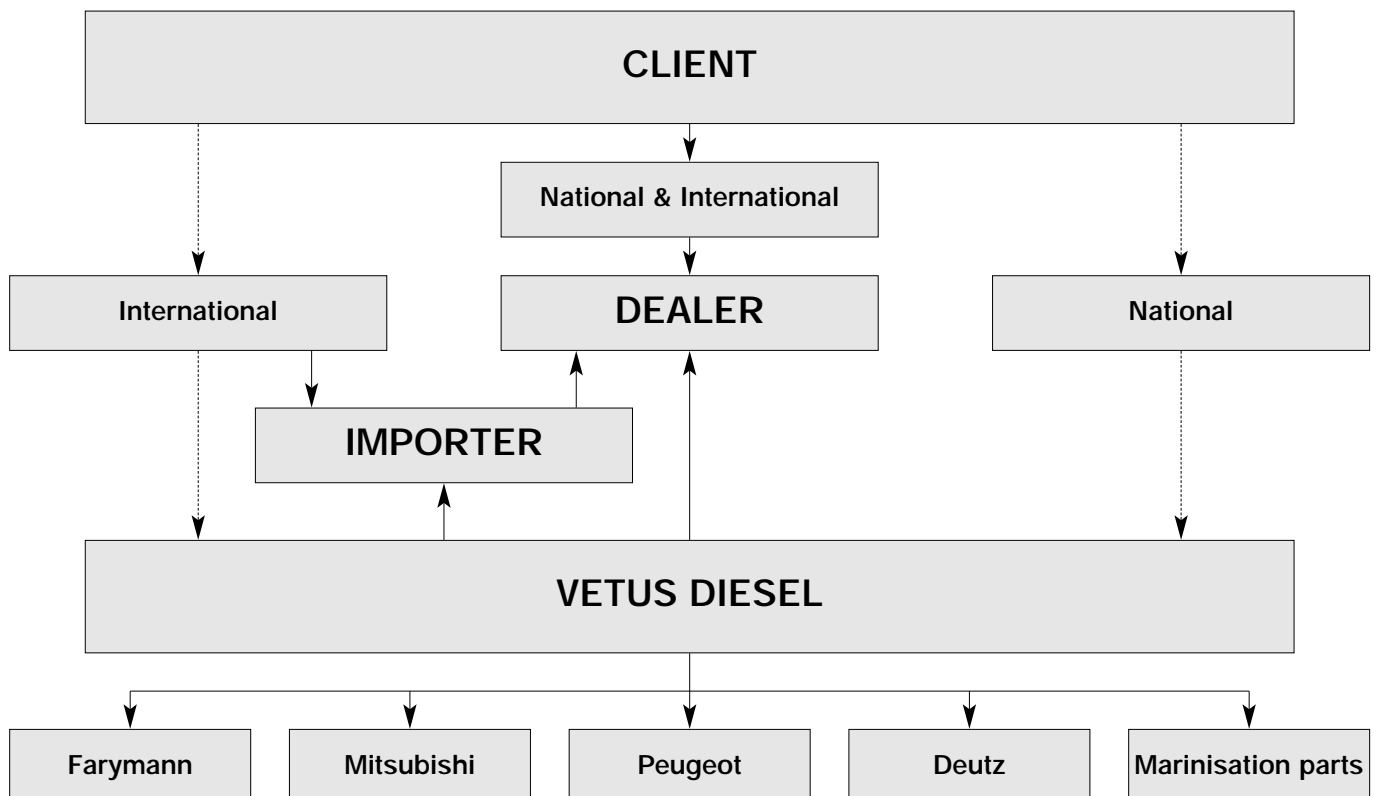
Service for the VETUS DIESEL organization means:

- Installation advice and commissioning
 - Carrying out checking and maintenance work
 - Carrying out repairs
 - Organizing spare parts
 - Processing guarantee claims
 - Technical reports
- and the quality assurance of the VETUS DIESEL organization and of the VETUS Group as a whole.

VETUS DIESEL services engines and accessories with the aid of its own world-wide service organization. The organization is very widespread. Excellent VETUS DIESEL SERVICE can be expected virtually anywhere where pleasure cruising takes place.

You will find a block diagram below which shows the communications between the various parts of the organization

For any of the services listed above, the end user of a VETUS DIESEL engine can go straight to the VETUS DIESEL DEALER. If the end user does not have a dealer list, then he can contact the boat builder, the importer or VETUS DIESEL Schiedam. The boat builder, importer and VETUS DIESEL will direct the end user to a local or regional dealer.



5 Dealer Status

The international dealers are divided into five categories:

CODE

- MPDGE** The Dealer represents Mitsubishi and/or Peugeot and/or Deutz and/or generator sets.
- A** The Dealer has a wide range of parts in stock
 - B** The Dealer has a workshop
 - C** The Dealer provides a mobile service
 - D** The Dealer has a 24-hour service.

It is the task of the importer to keep the national Dealer List up to date and the report any changes to the VETUS DIESEL Service Department. In this way, VETUS DIESEL can provide a Dealer List which is up to date.

VETUS DIESEL International Dealer Guide, the Netherlands included.

See Appendix 15.1

Please direct corrections for the International Dealer Guide to:
Head of Service Department,
Vetus Diesel B.V., Fokkerstraat 571, 3125 BD Schiedam, Holland

6 Cooperation with non-VETUS DIESEL Dealers

In a situation where the organization is unable to provide service - due to geographical location or temporary service network overload - the end user can contact the importer or VETUS DIESEL Schiedam.

The importer or the VETUS DIESEL Service Department can give permission for cooperation with:

- The Deutz, Peugeot, Mitsubishi or Faryman Dealer organization
- Other companies

This cooperation can only be arranged by the intervention of VETUS DIESEL Service Department. A request for this should be accompanied by the following information:

Owners Information

Name:

Name of vessel:

Tel: Fax:

Name of mooring:

Address of mooring:

Engine Type: Engine number:

Date of commissioning: Operating hours:

Nature of the problem:

.....

.....

.....

Dealer Information

.....

Name:

Address:

Accommodation address:

Tel: Fax:

Special details:

.....

.....

.....

NOTE! The nationally valid guarantee rates and the 'Flat rate List' are also applicable to guarantee claims on non-VETUS DIESEL Dealers!

7 Parts Delivery and Discount Structure

The following discounts apply to orders for parts:

ORDERS:

The discounts stated in the Table on the next page apply to regular (ad hoc) order (day orders).

MONTHLY ORDER:

The discounts in the Table apply to orders which are sent once a month, provided a reasonable quantity of stock articles are ordered, in other words, you order at least the minimum quantities stated below

Filter (STM0051, STM3690)	50 or. 48 units, respectively
Other filters	50 units
Impellers	50 units
V-Belts	25 units
Gaskets	25 units
Other small parts ¹⁾	25 units

¹⁾ These minimum quantities do not apply when you order components with a slow turnover (Discount Code M), for example: cylinder head, crank, or a camshaft.

NOTE: A monthly order can only be placed in the first week of each month.

So we would ask you to use the enclosed for when you place your order with us.

- Handling charge of € 25.- will be charged for orders below € 250.-.

8 Engine Parts Discount Table

Article Group		Orders	Monthly Orders
M	(slow-turnover parts)	30%	30% - 5%
N	(normal turnover parts)	40%	40% - 5%
O	(fast-turnover parts)	45%	45% - 5%

Monthly and Daily Order Forms

See appendix 15.4.

Remarks:

- Every order should be made in writing
- An order sent by E-mail or Fax will be processed more quickly
- Missing article codes increase the risk of a faulty shipment.
- Stock orders should preferably be placed outside the high season.

9 Guarantee *)

9.1 Guarantee Terms

D(T) 4.29, DT(A) 43, DT(A) 64, DT(A) 67

M2.C5, M2.D5, M2.06, M3.09, M4.15, M4.17, P4.17, P4.19, P4.42

The guarantee is valid for 24 months or a maximum of 1,000 hours, depending on which is reached first. The VETUS engines have a guarantee cover of a maximum of 24 months after commissioning date. The maximum storage time is 6 months after the date of shipment from VETUS DIESEL Schiedam. All guarantee terms thus apply for 30 months after that date, irrespective of the date on which the engine is set in operation (in contrast to the term stated in the VIV conditions).

Only engines used in the pleasure cruising sector, for personal use, are covered by this guarantee.

Water taxis or charter vessels have a maximum guarantee of 12 months, or a maximum of 1,000 hours, whichever is reached first. Other commercial uses are not covered by this guarantee, unless specifically stated by VETUS DIESEL in writing. In these cases, the maximum guarantee cover is for 12 months or 1,000 hours, whichever is reached first.

Accessories, instruments and electrical parts supplied at the same time are covered for a maximum 12 months or 1,000 hours, whichever is reached first.

GENERATOR SETS

The guarantee cover for generator sets with an operating speed of 1500 rpm is 12 months or 1,500 operating hours, whichever is reached first.

The guarantee cover for generator sets with an operating speed of 3000 rpm is 12 months or 1000 operating hours, whichever is reached first.

The maximum storage time is 6 months after the date of shipment from VETUS Diesel Schiedam. All guarantee terms apply for 18 months after this date, irrespective of the date on which the engine becomes operational.

ENGINE PARTS

The guarantee term is 6 months after the date of installation. The parts required for periodic maintenance (fast turnover speed, Discount Code O) are not covered by this guarantee.

The maximum storage time for parts is 12 months. All guarantee terms apply for 18 months from the date of shipment, irrespective of the date at which the part is put into operation.

ACCESSORIES

The guarantee cover for accessories is 12 months after the date of shipment from VETUS DIESEL Schiedam.

REPAIRS

The replacement of parts and/or products under guarantee does not effect the original guarantee terms. The replacement parts come under the remaining guarantee of the product of which it is a part.

*) These guarantee conditions are applicable to products which have been supplied since 1-4-1999.

9.2 Guarantee Extension

On request, the standard guarantee can be extended by one year. The possibility exists only before commissioning of the engine and a maximum of 6 months after shipment. Prices are available on request. This guarantee extension does not apply to accessories, instruments and electrical components

9.3 Guarantee Cover

- The guarantee cover is in accordance with the V.I.V. Conditions, registered 16 April 1997, at the Registry Office of the Municipal Court in The Hague.
- See Appendix 15.5.
- VETUS DIESEL stands by the quality of the product supplied and the materials supplied by them.
- Faults will be resolved by VETUS DIESEL by repair or replacement (to be determined by VETUS DIESEL) of the faulty part at a place to be determined by VETUS DIESEL during normal working hours.

9.4 Guarantee Conditions

- Visible faults should be specified and reported in writing to the VETUS DIESEL Schiedam Service Department immediately, or within 5 days at the latest.
- Guarantee claims can only be made for an engine when the claim is stated in writing on the relevant VETUS DIESEL form
- Guarantee claims can only be made for accessories when the claim is made in writing on the relevant VETUS DEN OUDEN Service Form.
- Only fully completed forms can be processed.
- A guarantee claim can only be made when the installation form has been completed in full within 14 days after the date of this commissioning and sent to the VETUS DIESEL Service Department, Schiedam.
- The engines must have been maintained in accordance with instructions during the guarantee period by a VETUS DIESEL Authorized Dealer.
- The guarantee is limited to repair or replacement of the faulty part, considered unusable by VETUS DIESEL Schiedam as a consequence of the quality of the material supplied.
- All liability for indirect damage, operating damage, or damage as a consequence of third-party liabilities, is excluded.
- The Dealer or OEM are obliged to indemnify VETUS DIESEL from all third-party claims for reimbursement for damage insofar as excluded in these conditions.

Claims under Guarantee will not be considered if:

- The product or component is incorrectly fitted, installed, repaired or maintained.
- Natural wear and tear has occurred.
- The instructions concerning operation, maintenance and repair have not been followed.
- The product has been used in a way other than normally foreseen.
- The equipment or settings of the engine have been changed without the approval of VETUS DIESEL.
- The Installation form has not been sent to VETUS DIESEL within 14 days after commissioning.
- The end user, Dealer or boat builder may not commence repair when these repairs amount to more than € 250.- ex. VAT in parts, without previous written approval of VETUS Schiedam.
- The engine has not been commissioned by a recognized VETUS DIESEL Dealer or boat builder.
- Non-original parts have been used.
- A fault has not been reported by the owner to the Dealer, recognized boat builder, importer or VETUS DIESEL Schiedam within 14 days, when this defect has been observed, or should have been observed, by the owner. So a report can be made a maximum of 14 days after the expiry of the guarantee period.

The Guarantee does not cover:

- Faults which cannot be attributed to material or construction defects. e.g: Normal wear, internal or external pollution, rust and paint damage, freezing, overheating, overloading or incorrect treatment.
- A repair carried out by a non-VETUS DIESEL Dealer, when VETUS DIESEL has not been informed beforehand of the repair and has not given permission for the repair.
- Materials or products which are not a part of the original shipment are used on the owner's request.
- Inspections, expert advice, similar actions or advice have been carried out without the permission of VETUS DIESEL.
- Damage which has occurred during transport, distribution and/or storage.
- Parts subject to wear, such as filters, gaskets, injectors, lubricants, thermostats, paint, hoses, brushes, glow plugs, V-belts and impellers.
- Damage as a consequence of profit-sharing, transport, travel or accommodation costs, costs incurred in order to make the product accessible, crane costs, dock charges, costs due to personal injury or costs due to loss of property.

No one is permitted to take any responsibility other than those stated in these Conditions.

9.5 Guarantee Registration

All engines are supplied with a Service and Guarantee Manual.

When the engine is commissioned and the Installation Form is returned within 14 days to the Service Department VETUS DIESEL Schiedam, the guarantee start date will be registered. The guarantee is only valid when the owner is in possession of a filled in SERVICE and GUARANTEE MANUAL.

The boat builder or dealer will send the Installation Form < 75 kW(100 hp) or ≥ 75 kW (100 hp) to the international reply number in Schiedam.

Claims can only be made on the Guarantee when the engine and installation has been found to be in order!
See appendix 15.6 and 15.7.

9.6 Commissioning

The Guarantee term (with maximum storage time) starts at the moment that an engine is invoiced by VETUS. A claim on the Guarantee can only be made when from the moment the engine is ready for operation and VETUS Schiedam has received the completed Installation Form.

The engines are commissioned for operation by the Dealer or Original Equipment Manufacturer. The Installation Form and Service and Guarantee Manual should be completed during the commissioning.

- The Installation Form should be completed and sent to the Service Department VETUS DIESEL Schiedam, post-free in the relevant envelope with reply number. Who gets which copy is stated on the copies.
- The Dealer completes the VETUS DIESEL Installation Form, processes the administration and sends the original to VETUS DIESEL within 2 weeks. **If any faults are found, the report is sent at once!**

ONLY COMPLETED INSTALLATION FORMS CAN BE ACCEPTED.

- **Type Approval**
With the serial application of engines, OEMs can request a Type Approval from the Importer. In this case, a statement of the approval number and any different data is sufficient. For Type Approval, the importer uses an existing Installation Form in which the space for the reference number, at the top right, is filled in with 'TYPE APPROVAL' with the Type Approval Number.

For Installation Forms, see Appendices 15.6 and 15.7.

10 Guarantee Claim Procedure

Before you start with any repairs of a significant financial amount - € 250.- or more - the VETUS DIESEL Service Department must be informed.

10.1 Engines and Parts

Guarantee claims can only be submitted on the relevant Claim form. The form must be sent within three weeks of the repair to the VETUS DIESEL Service Department.

These forms must be completed properly! If not, they will be returned by the next post. Only original forms will be processed. Copies or faxes will not be accepted. Claims via E-mail 'service@vetus.nl' are preferred. If reimbursement for parts is agreed, VETUS DIESEL becomes the owner of the faulty part

Faulty parts should be stored for 3 months after the date of sending the guarantee claim. The Service Department may request a return of the parts during this period. Original BOSCH parts, as used on Vetus-Deutz engines, should always be returned to the VETUS DIESEL Service Department. Parts which are returned must be labelled with the information label STM 8888 which you will find in the Appendix. These labels are provided free by the Service Department.

Travel costs for engine repairs will be reimbursed to a maximum of 200 km. This can only be changed on the written permission from the VETUS DIESEL Service Department.

Invoices will not be accepted in the context of claim procedures.

Engine Warranty Claim Form - See Appendix 15.8 # 1 (STM0172)

Engine Warranty Claim E-mail Form - See Appendix 15.8 # 2

Equipment Warranty Claim Forms - See Appendix 15.9

STM 8888 Information Label - See Appendix 15.10

10.2 Guarantee Rates

Reimbursement to compensate guarantee work is determined nationally.

The maximum hours reimbursed for work operations is stated in the Flat-rate List. If the maximum number of hours is not sufficient, then the actual time spent can be stated on the Warranty Claim Form. You should clearly state why this extra time was necessary. The final Guarantee decision is taken by the VETUS DIESEL Service Department.

Warranty Claim Rates

Repair work, under Guarantee and carried out by:
will be reimbursed by VETUS DIESEL, in accordance with the Guarantee Conditions.

The following rates apply:

Labour	€
Travel Time	€
Service Van	€ / km

Maximum distance per claim is 200 km, each way, unless the VETUS DIESEL Service Department has agreed otherwise in writing.

These rates are applicable up to and including 31 December 2000 with tacit extension for an indeterminate time.

Schiedam, dd.

.....
Head of Service Department,
VETUS DIESEL B.V.

10.3 Parts and Warranty

Parts which are sent by VETUS DIESEL for repairs are always charged normally.

This also applies to those cases in which the faulty engine has complete guarantee cover, or in cases where VETUS DIESEL has asked a technician to carry out the repairs.

The cost of the parts can be claimed via a normal claim procedure.

The charging of guarantee parts is a way of ensuring that faulty parts will be returned to VETUS DIESEL Service Department Schiedam, on request.

The bill will state that the invoice amount will be credited when the faulty part is received in Schiedam, provided it is covered by the guarantee. This allows the Service Department the opportunity to investigate the parts concerned.

Credit notes can only be drawn up by VETUS DIESEL Schiedam. These credit notes clearly state:

- Own reference number
- The VETUS DIESEL claim number
- Engine type
- Engine number

Parts returned to VETUS DIESEL for assessment but for which the guarantee claim is not accepted, remain the property of the claimant. If the part is not claimed within 4 weeks of the guarantee claim assessment it will be destroyed.

The Service Department will return the part (not postage paid) to the owner on request.

10.4 VETUS DEUTZ Power Rating Table

The Table below gives the power rating for engines DT(A)43, DT(A)64 and DT(A)67. The VETUS DIESEL market segment for VETUS DEUTZ engines is restricted to pleasure cruising, water taxis and sightseeing boats. VETUS DIESEL engines can be set up before delivery in accordance with the Tables on the following pages. The extra charge for this will be stated on request.

Engine Type	Pleasure Craft		Light Duty Commercial		Heavy Duty	
	Power (kW/hp)	Max. RPM	Power (kW/hp)	Max. RPM	Power (kW/hp)	Max. RPM
DT43	78/106	2650	65/88	2500	58/79	2500
DTA43	94/128	2650	78/106	2500	72/98	2500
DT64	117/159	2650	98/134	2500	85/116	2500
DTA64	141/192	2650	118/160	2500	106/145	2500
DT67	170/231	2600	141/192	2444	123/167	2300
DTA67	210/286	2600	174/237	2444	148/201	2300
Guarantee Period	1000 operating hours 24 months* *) Whichever occurs first		12 months		12 months	

- Power output in accordance with ISO 3046/1.
- The guarantee terms stated above do not apply to the electrical system. The guarantee term for the electrical system is 12 months.
- Definitions of use:

Pleasure Craft (special light duty)

Maximum power for a maximum of 1 hour per 12 hours and maximum power for a maximum of 750 hours per year.

Examples: Sailing yachts, motor yachts.

Light Duty Commercial

Maximum power for 6 hours per 12 hours and maximum power for 2000 hours a year.

Examples: Large sea-going yachts with long operating hours, passenger vessels (seasonal operation).

Heavy Duty

Unlimited maximum power.

Example: Fishing vessels.

Ref.: technical spec. sheet 97/01/14

11 Returned Goods Administration

Three types of return shipment are possible for VETUS products:

- **Return shipments relating to a guarantee claim**
- **Return shipment for repair.**
- **Return incorrectly ordered or incorrectly sent products.**

The following definitions apply to these three types of shipment.

11.1 Return Shipments relating to Warranty Claims

- The time between guarantee repair and the return shipment of parts may not exceed 3 weeks after the request for return shipment.
- The return shipment should be accompanied by a copy of the original invoice for the part used for replacement/repair.
- Parts must be sent freight paid.
- Use the free Information Label STM 8888 and fill in completely.
- Always send a copy of the Guarantee Claim with the return shipment.

11.2 Repair Shipments

- The parts must be sent freight paid.
- Use the free Information Label STM 8888 and fill in completely.
- Include a clear and complete description of the nature of the fault.

11.3 Return Shipments

Return shipments can only be processed after consultation with the Sales Department concerned. A copy of the original VETUS invoice should be signed in agreement.

Conditions for return shipments:

- Time between delivery and return shipment of parts may not exceed 5 days.
- Only undamaged return shipments in the original packaging will be accepted.

- Specially made or ordered parts cannot be returned.
- The return shipment must be accompanied by a copy of the original invoice, signed in agreement by the Service Department concerned.
- Where this does not concern a faulty shipment by VETUS:
- Shipments should be sent freight paid.
- The return costs amount to 5% of the invoice amount with a minimum of € 10.-.
- Freight charges and packaging costs will not be reimbursed.
- Use the free Information Label STM 8888 and fill in completely.

See Appendix 15.10.

If the above conditions are not fulfilled, the shipments under 1, 2 and 3 will be returned to the sender, non-freight paid.

Returned goods handed over at the Service Counter in Schiedam will also be processed in accordance with the service procedure described above.

Avoid problems and follow the rules for return shipments: Always!

12 Pyramid Training System

In order for VETUS DIESEL Dealers to keep up to date with the latest developments, innovations, changes and modifications to products and procedures, VETUS regularly organizes national and international training days.

These training courses concern:

- Commercial: engines, spare parts and equipment.
- Technical developments
- Service procedures and the parts delivery system.

VETUS DIESEL trains the employee made responsible by the Dealer or importer. This employee is then responsible for internal training within the company - the Pyramid Training system.

Participation in these training courses is free of charge, travel and accommodation costs incurred by participants and instructors is not reimbursed.

13 List of Manuals

VETUS DIESEL provides a package of manuals, corresponding to the list below, to ensure that the Dealer/Importer can carry out service and guarantee work properly.

New manuals will be sent automatically.

The Manual List consists of:

- Service Procedure Manual
- Operating Manual
- Service Manual
- Parts Manual
- Installation Manual
- Installation Forms

Operating Manuals

Engines	Article Code	Languages
F 1.02, F 1.03	STM 0061	E / D / F
M 2.04, M 2.06	STM 0037	NL / E / D / F / S / I
M2.C5, M2.D5, M3.09	STM 0131	NL
	STM 0132	E
	STM 0133	D
	STM 0134	F
	STM 0135	S
	STM 0136	I
	STM 0137	DK
	STM 0138	SW
M 3.10, M 4.14	STM 0038	NL / E / D / F / S / I
M4.15, M4.17	STM 0118	NL
	STM 0119	E
	STM 0124	D
	STM 0125	F
	STM 0126	S
	STM 0127	I
	STM 0128	DK
	STM 0129	SW
P 4.17, P 4.19, P 4.42	STM 0083	NL / E / D / F / S / I

Operating Manuals, continued

Engines	Article Code	Languages
D 4.29, DT 4.29	STM 0108	NL
	STM 0097	E
	STM 0109	D
	STM 0112	F
	STM 0113	S
DT(A) 43,64,67	STM 0089	NL
	STM 0087	E
	STM 0095	D
	STM 0096	F
	STM 0098	S

Generators	Article Code	Languages
All Vetus Generator Sets (Generator section only)	STM 0114	NL / E / D / F / S / I

Service manuals

Engines	Article Code	Languages
F1.02, F1.03	STM 0058	E
M 2.04, M2.C5, M2.D5, M2.06	STM 0143	E
M 3.10	STM 0141	E
	STM 0146	D
	STM 0151	F
	STM 0156	S
M 4.14	STM 0142	E
	STM 0147	D
	STM 0152	F
	STM 0157	S
M4.15, M4.17	STM 0144	E
P 4.21, P 4.25, P 4.28	STM 0160	NL
	STM 0161	E
	STM 0162	D
	STM 0163	F
P 4.17, P 4.19	STM 0166	NL
	STM 0167	E
	STM 0168	D
	STM 0169	F

Service manuals, continued

Engines	Article Code	Languages
D 4.29 / DT 4.29	STM 0178	E / D / F / S
DT(A) 43,64,67	STM 0177	E / D / F / S
Service- and Warranty Manual	STM 0016	NL / E / D / F / S / I / DK / SW

Parts manual

Engines	Article Code	Languages
F 1.02, F 1.03	STM 0086	NL/E
M 2.04, M 2.C5, M 2.D5, M 2.06	STM 0034	NL/E
M 3.09	STM 0179	NL/E
M 3.10, M 4.14	STM 0035	NL/E
M 4.15, M 4.17	STM 0091	NL/E
P 4.17, P 4.19	STM 0082	NL/E
P 4.21, P 4.25, P 4.28	STM 0033	NL/E
D 4.29, DT 4.29	STM 0090	NL/E
DT(A)43,64	STM 0084	NL/E
DT(A)67	STM 0085	NL/E
Generator sets	Article Code	Languages
GLS 6si/ GLS 7si/ GLS 10si/	STM 0036	NL/E
GLS 12si/ GLS 12ti /GLS 15ti		

Installation manual

Engines	Article Code	Languages
M 2.04, M 2.C5, M 2.D5, M 2.06,	STM 0032	NL/E
M 3.09, M 3.10, M 4.14, M 4.15,		
M 4.17, P 4.17, P 4.19, P 4.42		

Installation forms

Engines	Article Code	Languages
With an output of less than 75 kW and generator sets	STM 0014	NL
	STM 0046	E
	STM 0040	F
	STM 0042	S
With an output of 75 kW or more	STM 0015	NL
	STM 0047	E
	STM 0041	F
	STM 0043	S

14 Bodensee Schifffahrt Ordnung (BSO) (Exhaust Emissions)

The following engines have been tested for exhaust emissions and accepted as follows:

Engine B.S.O. code		Type	1-2 Engines	
F 1.02, F 1.03	M 10339509	2	2	
M 2.04, M 2.06, M2.C5, M2.D5	M 10539504	2	2	
M3.09	M 10539505	2	2	
M 3.10	M 10539506	2	2	
M 4.14	M 10539507	2	2	
P 4.17 / P 4.19	M 10539605	2	2	
P 4.42 / D 4.29	M 10339802	2	2	
DT 4.29	M 10339803	2	2	
DT 43	M 10539512	2	1*	
DTA 43	M 10539602	2	1*	
DT 64	M 10539511	2	1*	
DTA 64	M 10539601	2	1*	

- Double engines for Type 1.

An 'ABGASTTYPENPRUF-ZERTIFIKAT' (Exhaust Gas Emissions Certificate) can be requested for VETUS DIESEL Sales Department. This Certificate is mandatory if you want to cruise in the BODENSEE. The Certificate is only provided on request when the engine is ordered (always before delivery). The BSO Code is stated on the VETUS Engine Type Plate. The request for a BSO Certificate may effect the engine delivery time. See Appendix 15.11.



International Dealer Guide

Guide to Vetus Diesel Importers and Dealers in

Antilles	Germany	Norway
Argentina	Greece	Portugal
Australia	Hungary	Slovenia
Austria	Iceland	Spain
Belgium	Ireland	Sweden
Canada	Israel	Switzerland
Cyprus	Italy	Turkey
Denmark	Kroatia	United Kingdom
Finland	Malta	United States
France	Netherlands	of America

Issued 01-01

Country, Company	Engine Model				Service				Country, Company	Engine Model				Service			
	Mitsubishi	Peugeot	Deutz	Generator Sets	Spare Parts Store	Workshop	Mobile Service	24-hrs Emergency		Mitsubishi	Peugeot	Deutz	Generator Sets	Spare Parts Store	Workshop	Mobile Service	24-hrs Emergency
ANTILLES									CYPRUS								
DUTCH ANTILLES Budget marine N.V. 25 B Waterfront Road Cole Bay, St. Maarten Tel.: + 599-5-43134 Fax.: + 599-5-44409	•	•	•	•	•		•		MERCURY DIVERS CO LTD. IMPORTER 29 Franklin Roosevelt AV Orphanides House LIMASSOL Tel.: + 357-5-746656 Fax: + 357-5-364301	•	•	•	•	•	•	•	
FRENCH ANTILLES Via: Elite Marine Parc de l'Ile 23, rue du Port 92022 Nanterre / Paris Tel.: +33-147253331 Fax: +33-147253352	•	•	•	•	•	•			MERCURY DIVERS CO LTD. G. Georg-hiou Makarios AV LARNACA Tel.: +357-4-655705 Fax: +357-4-656705	•	•	•	•	•	•	•	
									MERCURY DIVERS CO LTD. Apostolos Pavlou AV Kato-Paphos PAPHOS Tel.: +357-6-241830	•	•	•	•	•	•	•	
ARGENTINA									DENMARK								
Herby Marina SA Costanera 1 Av. Costanera Norte y Pte Castillo 1425 BUENOS AIRES Tel.: +54-11-4312 4545 Fax: +54-11-4312 5258	•	•	•	•	•	•			HARM-DANMARK ApS IMPORTER Strandhøj 7 DK-6000 KOLDING Tel.: +45-70207422 Fax: +45-70203121	•	•	•	•	•	•	•	
Herby Marina SA Costanera 1 (San Isidro Branch) Primera Junta 990 1642 SAN ISIDRO - Buenos Aires Tel.: +54-11-4742 1310 Fax: +54-11-4742 1346	•	•	•	•	•	•											
AUSTRALIA									FINLAND								
LEES INDUSTRIES Australia Pty Ltd 1224 Lytton Road P.O. Box 575 HEMMANT QLD 4174 Tel.: +61-7-33905522 Fax: +61-7-33907571	•	•	•	•	•	•	•	•	VANTAA IMPORTER WIHURI OY POWER PRODUCTS Kiitoradantie 4 01530 Vantaa Tel.: +358-9-825851 Fax: +358-9-82585582	•	•	•	•	•	•		
									INKOO Ingå Mekaniska Verkstad Oy PL36 10211 Inkoo Tel.: +358-9-2211014 Fax: +358-9-2211780	•	•	•	•		•		
AUSTRIA									KARHULA Auto-ja Venemoottori- korjaamo Repo & Puhakka Rantahaka 39 48810 Karhula Tel.: +358-5-285722 Fax: +358-5-285722	•	•	•	•		•		
Mörth Marine Triesterstrasse 150-152 A 8073 GRAZ Tel.: +43-316-293929 Fax: +43-316-293428	•	•	•	•	•	•	•		KOOKKOLA Akku-Teho Timi Tehtaankatu 16 67100 Kookkola Tel.: +358-6-8312970 Fax: +358-6-8223960	•	•	•	•		•		
BELGIUM									LAPPEENRANTA Urheilukoskimies Oy Ratakatu 39 53100 Lappeenranta Tel.: +358-5-6129019 Fax: +358-5-6129029	•	•	•	•		•		
Jachtwerf Vennekens BvBA Hoek 40 B 2850 BOOM Tel.: +32-38881653 Fax: +32-38443241	•	•	•	•	•	•											
CANADA																	
Vredband Import Inc. 1855 A Blvd Industrial, Chomedey Laval, Québec H7S 1P5 Tel.: +1-450 668 3111 Fax: +1-450 668 6270	•	•	•	•	•	•											
2																	

[illegible]

5

Country, Company	Engine Model				Service				Country, Company	Engine Model				Service			
	Mitsubishi	Peugeot	Deutz	Generator Sets	Spare Parts Store	Workshop	Mobile Service	24-hrs Emergency		Mitsubishi	Peugeot	Deutz	Generator Sets	Spare Parts Store	Workshop	Mobile Service	24-hrs Emergency
HEILIGENHAFEN Rathjen Yachtservice Bootslager GmbH Warteburweg 7 23774 Heiligenhafen Tel.: +49-4362-90290 Fax: +49-4362-902920	•	•	•	•	•	•	•		LÜBECK Thomas Meynberg Westoer Landstraße 14 23566 Lübeck Tel.: +49-451-622602 Fax: +49-451-395713	•	•	•	•	•	•	•	
HELGOLAND Hans-Hermann Lösche Bop Stak 689 27498 Helgoland Tel.: +49-4725-689 Fax: +49-4725-7571	•	•	•	•	•	•			MAGDEBURG Walter Hohenbach Bootsausrüstungen Am Winterhafen 1 39114 Magdeburg Tel.: +49-391-568390 Fax: +49-391-5683940	•	•			•	•	•	
METTMANN MP Marine Partner Boat Equipment Vertriebsges. Benninghofer Weg 3 40822 Mettmann Tel.: +49-2104-92840 Fax: +49-2104-928411	•	•	•	•	•				MEERSBURG Ernst Jakob Bootsservice Torenstraße 8 88709 Meersburg Tel.: +49-7532-7353 Fax: +49-7532-2422	•	•	•	•	•	•	•	
JEVER Portal & Wotte OHG Am Hillernsen Hamm 47 26441 Jever Tel.: +49-4461-5982 Fax: +49-4461-4338	•	•	•	•	•	•	•		MÖNCHENGLADBACH Markus Paulußen Reparaturwerkstat Ottostraße 4 41238 Mönchengladbach Tel.: +49-2166-911940 Fax: +49-2166-9119422	•	•	•	•	•	•	•	
KAPPELN Jens Vogt An der Bundesstraße 201 24376 Kappeln Tel.: +49-4642-4617 Fax: +49-4642-5021	•	•	•	•	•	•	•		MÖNKEBUDE Kurt Hinze Bootswerft Hauptstraße 130 17375 Mönkebude Tel.: +49-39774-20321 Fax: +49-39774-20321	•	•	•	•	•	•		
KIEL Schiffsdiesel Technik Kiel Grasweg 26 b 24118 Kiel Tel.: +49-431-542029 Fax: +49-431-542382	•	•	•	•	•	•	•		NORDENHAM Torsten Fach Deichstraße 49 26954 Nordenham Tel.: +49-172-5103406 Fax: +49-4731-37915	•	•		•	•	•	•	
KIEL Gert Langmaack Seewiesenredder 7 24145 Kiel Tel.: +49-431-712718 Fax: +49-431-714481	•	•	•	•	•	•	•		NORDERNEY H.W. de Boer GmbH Am Hafen 14 26548 Norderney Tel.: +49-4932-83003 Fax: +49-4932-799	•	•		•	•	•	•	
KIRCHDORF Günter Müller Maschinenbau Yachtservice Germany Am Hafen 23999 Kirchdorf Tel.: +49-38425-20306 Fax: +49-38425-20306	•	•	•	•	•	•	•		POTSDAM Broszeit Marine Service Lerchensteig 14 14469 Potsdam Tel.: +49-331-291212 Fax: +49-331-240144	•	•			•	•		
KONSTANZ-WALLHAUSEN Ulrich Kaufmann Uferstraße 28 78465 Konstanz-Wallhausen Tel.: +49-7533-5254 Fax: +49-7533-4303	•	•	•	•	•	•	•		PRIEN Alfred Angerer Am Reilbach 11 83209 Prien Tel.: +49-8051-4729 Fax: +49-8051-4738	•	•	•	•	•	•	•	
LEER Ems Marina Bingham GmbH Marinastraße 26789 Leer Tel.: +49-491-4421 Fax: +49-491-66405	•	•		•	•	•			RASTEDE DMV Vertriebsges.mBH Am Nordkreuz 36 26180 Rastede Tel.: +49-4402-83595 Fax: +49-4402-83598	•	•		•	•	•	•	

Country, Company	Engine Model				Service				Country, Company	Engine Model				Service			
	Mitsubishi	Peugeot	Deutz	Generator Sets	Spare Parts Store	Workshop	Mobile Service	24-hrs Emergency		Mitsubishi	Peugeot	Deutz	Generator Sets	Spare Parts Store	Workshop	Mobile Service	24-hrs Emergency
RECHLIN Dieter Gerdes Willi-Bredel-Weg 14 b 17248 Rechlin Tel.: +49-39823-21327 Fax: +49-39823-21327 REMAGEN Maritim-Service Groten Am Yachthafen 53424 Remagen Tel.: +49-2228-910177 Fax: +49-2228-910179 RENSBURG Horst Bock GbR Kieler Straße 37 24768 Rendsburg Tel.: +49-4331-22601 Fax: +49-4331-21106 RHEINAU Bruno Burg Marine- Service Schringlestraße 3 77866 Rheinau Tel.: +49-7844-1274 Fax: +49-7844-4416 SIEGSDORF Walter Strasser Graussauerstraße 51 83236 Siegsdorf Tel.: +49-8642-5321 Fax: +49-8642-5321 STRALSUND Olaf Nehmzow Marine- Motoren-Service Ziegelstraße 3 18439 Stralsund Tel.: +49-3831-297646 Fax: +49-3831-298224 TELGTE BEI MÜNSTER BCM-Yachtservice Service-Consultin An der Bever 12 48291 Telgte bei Münster Tel.: +49-2504-88757 Fax: +49-2504-88756 WAREN Müritz Marina GmbH Am Seeufer 73 17192 Waren Tel.: +49-3991-666513 Fax: +49-3991-732202 WEDEL Wolfgang Bußmann Bootsmotorenserv. Hafenstraße 30 22880 Wedel Tel.: +49-4103-14341 Fax: +49-4103-17647 WEDEL Dipl.-Ing. Jochen Block Industriestraße 63 22880 Wedel Tel.: +49-4103-84402 Fax: +49-4103-85351	•	•	•	•	•	•	•		WIEK Horst Faralisch Inh. Gerd Faralisch Hauptstraße 43 18556 Wiek Tel.: +49-38391-70336 Fax: +49-38391-70206 Winnningen Marina Winnningen Yachthafen GmbH Im Yachthafen 56333 Winnningen Tel.: +49-2606-2296 Fax: +49-2606-2883 <div style="background-color: black; color: white; text-align: center; padding: 2px;">GREECE</div> PIRAEUS IMPORTER MALERDOS & CO Dragatsaniou 55 18545 Piraeus Tel.: +30-1-4172488 Fax: +30-1-4175441 CORFU ISLAND Gerecos Victor Greece X-Strat/Goy 32 Corfu Island Tel.: +30-1-661-90351 Tel.: +30-1-661-39008 CRETE ISLAND Lakiotakis John Crete Island Hania-Crete Tel.: +30-221-91032 KAVALA Momsos Janis Sileon 1 Kavala Tel.: +30-1-51-242382 KALYMNOS ISLAND Kalimna Yachting Ltd. St. Nikolaos Kalymnos Island Tel.: +30-1-243-24084 LAURIO Sotiriou John Laurio Port. Laurio Tel.: +30-1-292-27559 LEFKADA ISLAND Vagenas Ilias Nidri-Lefkada Lefkada Island Tel.: +30-1-645-90603 MITLINI ISLAND Loupos Dimitris Perama-Mitlini Mitlini Island Tel.: +30-1-251-51530 MYKONOS ISLAND Trikaminas Franc Nioxori-Mykonos Mykonos Island Tel.: +30-1-289-27212	•	•	•	•	•	•	•	

	Engine Model				Service					Engine Model				Service				
Country, Company	Mitsubishi	Peugeot	Deutz	Generator Sets	Spare Parts Store	Workshop	Mobile Service	24-hrs Emergency	Country, Company	Mitsubishi	Peugeot	Deutz	Generator Sets	Spare Parts Store	Workshop	Mobile Service	24-hrs Emergency	
PATMOS ISLAND Kamitsis Sozon Kampos-Patmos Patmos Island Tel.: +30-247-31903 Fax: +30-247-32535	•	•	•			•	•		IRELAND									
RHODES ISLAND Garoufaus Manos Kapodistrioy 20 Rhodes Island Tel.: +30-1-241-26487 Fax: +30-1-241-26487	•	•	•	•	•	•	•	•	Union Chandlery Andersons Quay CORK Tel.: +353-21-271643 Fax: +353-21-273426	•	•	•	•	•	•	•		
THES/ NIKI Koubias Nikos Greece Kavalari-Lagadas 57200 Thes/ Niki Tel.: +30-1-394-52034 Fax: +30-1-394-52271	•	•		•		•	•		LURGAN Carrick Craft Kinnego Marina Lurgan, County Amagh BT66 6NJ Tel.: +44-2838-343911 Fax: +44-2838-344904	•	•	•	•	•	•	•		
VOLOS Zafiriou Kostas Greece Anagnostopoyloy 5 Volos Tel.: +30-1-421-66933	•				•	•	•		ISRAEL									
HUNGARY									YAMIT YSB LTD IMPORTER Marina Tel Aviv POB 6158 61061 TEL AVIV Tel.: +972-3-5271779 Fax: +972-3-5271031	•	•	•	•	•	•	•		
Fuke Yacht KFT IMPORTER Ond U. 12 8220 BALATONALMADI Tel.: +36-30-9934558 Fax: +36-88-432897	•	•	•	•	•	•	•	•	ITALY									
ICELAND									VETUS ITALIA IMPORTER Via Palandri e 41 50050 Limite Sull'Arno Firenze Tel.: +39-571/57122 Fax: +39-571/578143	•	•	•	•	•	•	•		
AKUREYRI IMPORTER B. Halldorsson Hlidarendi, Box 45 1602 Akureyri Tel.: +354-462-3700 Fax: +354-462-5501	•	•	•	•	•			•	LIGURIA ARENZANO Al Boxes Servizi Autonautici Via Porto, 4 16010 Arenzano (GE) Tel.: +39-10/9135197	•	•	•	•	•	•	•		
AKUREYRI Vidgerdar-thjónustan hf/Iceland Dalsbraut 1 600 Akureyri Tel.: +354-462-5066 Fax: +354-462-5064	•	•	•			•	•		CAMOGLI Officina Maggi Vittorio Via al Porto, 48 16032 Camogli (GE) Tel.: +39-185/773443	•	•		•	•	•	•		
BOLUNGARVÍK Vélsmiðjan Mjólnir h.f.Iceland Mávakambur 2415 Bolungarvík Tel.: +354-456-7378	•			•		•			GENOVA Cecar Nautica Via W. Fillak 42/50 R 16151 Genova Sampiedarena Tel.: +39-10/416259	•	•			•	•	•		
HAFNARFJÖRÖUR Ver h.f.Iceland Hvaleyjarbraut 3220 Hafnarfjörður Tel.: +354-565-1249 Fax: +354-565-1250	•	•	•	•		•			IMPERIA Officina Pistarino Luigi Radice Mololungo - Oneglia 18100 Imperia Tel.: +39-183/292987	•	•			•	•	•		
HELLISSANDUR Vélsmiðja Arna JónsIceland Smidjugata 6360 Hellissandur Tel.: +354-436-6974 Fax: +354-436-6973	•	•	•	•		•			FINALE LIGURE Motonautica Bianchi Ferruccio Via Calice-Zona Industriale 17024 Finale Ligure (SV) Tel.: +39-19/691652	•	•			•	•	•		
									S.MARGHERITA LIGURE Motormarine Tigullio SNC Via Garibaldi, 17 16038 S.Margherita Ligure (GE) Tel.: +39-185/288408	•	•			•	•	•		

8

Country, Company	Engine Model				Service				Country, Company	Engine Model				Service				
	Mitsubishi	Peugeot	Deutz	Generator Sets	Spare Parts Store	Workshop	Mobile Service	24-hrs Emergency		Mitsubishi	Peugeot	Deutz	Generator Sets	Spare Parts Store	Workshop	Mobile Service	24-hrs Emergency	
RAPALLO Merello e Giannini Via Vespucci, 29/D 16035 Rappallo (GE) Tel.: +39-185/669213 SAVONA C.N. Sparano SNC Molo Delle Casse 17100 Savona Porto Tel.: +39-19/821348 LA SPEZIA Officina Germani Sergio Via Brugnato, 13 19100 La Spezia Tel.: +39-187/509086 TOSCANA CALA GALERA Officina Santi Bruno & C. SNC Loc. Cala Galera 58019 Monte Argenteo (GR) Tel.: +39-564/833566 MARINA DI CARRARA Motomeccanica Lattanzi Lorenzo Viale XX Settembre, 297/B 54036 Marina di Carrara (MS) Tel.: +39-586/403280 ISOLA D' ELBA - MARCIANA Motor Marine Service Via G. Pavoni, 11 57033 Marciana Tel.: +39-565/904364 ISOLA D' ELBA - PORTOFERRAIO Lupi Livio Via dell'Annunziata, 3 57037 Portoferraio (LI) Tel.: +39-565/91 8497 FORTEBLANDA Officina Berretti Nedio SNC Zona Artigianale 58010 Forteblanda (GR) Tel.: +39-564/885776 ISOLA DEL GIGLIO Cavero Ido Via Thaon de Revel, 29 58013 Giglio Porto (GR) Tel.: +39-564/809523 LIVORNO Scama SNC di Marina S.&C. Via Cordai - Z.I. Picchianti 57100 Livorno Tel.: +39-586/403280 PIOMBINO Motonautica Verniani e Lippi SDF Via Montegemoli, 63 57025 Piombino (LI) Tel.: +39-565/276093 PORTO S. STEFANO Officina Vespasiani A. di Vespasiani A. Via del Campone Alto 58019 Porto S. Stefano (GR) Tel.: +39-564/814775									SICILIA CATANIA MA-MO SRL Via Libertà, 61 95129 Catania Tel.: +39-95/534880 ISOLA EOLIE Officina Portelli Angelo Via Candali 98055 Lipari (ME) Tel.: +39-90/9880355 LAMPEDUSA Of.Mec.Cappello Angelo Via Depositi 92010 Lampedusa Tel.: +39-922/970041 MESSINA Re-Co di Capilli Gaetano Contrada Campanella 98138 Liuzzo-Orto (ME) Tel.: +39-90/380908 PANTELLERIA Cantieri Navali Esposito SNC Via B. Italia Ang. Via Venezia 91017 Pantelleria (TP) Tel.: +39-923/911995 SIRACUSA A. Patania Motori Marini Via V. Veneto, 104 96100 Siracusa Tel.: +39-931/69028 TRAPANI Motornatica Trapanese SNC Piazza G.Ciaccio Montalto 91100 Trapani Tel.: +39-923/23045 PUGLIA BARI C.N. Rettifiche Ranieri Lungomare Starita, 1 70123 Bari Tel.: +39-80/5344888 BARI Off. Motonautica Di Ruggieri & C.SNC Via Pizzoli, 45 70123 Bari Tel.: +39-80/5214062 MARITTIMA Bazar Dello Sport P.zza Umberto, 15 73030 Marittima (LE) Tel.: +39-836/922638 OTRANTO Muscatello Giuseppe Via Porto 73028 Otranto (LE) Tel.: +39-836/801162									

	Engine Model				Service					Engine Model				Service				
Country, Company	Mitsubishi	Peugeot	Deutz	Generator Sets	Spare Parts Store	Workshop	Mobile Service	24-hrs Emergency	Country, Company	Mitsubishi	Peugeot	Deutz	Generator Sets	Spare Parts Store	Workshop	Mobile Service	24-hrs Emergency	
PORTO CESAREO Off. Mec. Greco Antonio Via Muratori, 10 73010 Porto Cesareo (LE) Tel.: +39-833/569593	•	•	•	•	•	•			NETTUNO Officina Nautica Tirreno Via Eschieto 00048 Nettuno (Roma) Tel.: +39-6/9854804	•	•	•	•	•	•			
SAVELLETRI Nautica di Mattia G. Via Degli Scavi, 70 72010 Savelletri (BR) Tel.: +39-80/729082	•	•			•	•	•		PONZA Costr. Rip. Rimes. Parisi Rif. Gas. Spiaggia S. Maria 04027 Ponza (LT) Tel.: +39-771/80544	•	•	•	•	•	•			
SARDEGNA									TERRACINA Nautica Mori SNC Via C. Colombo, 10/14 04019 Terracina Tel.: +39-773/727254	•	•	•	•	•	•			
ALGHERO L'Ellica di Cadone Francesco Via V. Veneto, 1 07041 Alghero (SS) Tel.: +39-79/950117	•	•		•	•	•	•		CAMPANIA									
S. ANTIOCO Marongiu Giorgio Via Nazionale, 197 09017 S. Antioco Tel.: +39-781/83200	•	•	•	•	•	•			AMALFI Off. Gambardella Piazzale del Protondini 84011 Amalfi (SA) Tel.: +39-335/6579158	•	•	•	•	•	•			
GOLFO ARANCI Marongiu Giovanni Loc. Porto Marana 07020 Golfo Aranci (SS) Tel.: +39-789/32439	•	•		•	•	•	•		CAPO MISENO-BACOLI Off. Mecc. N.I.R. SAS Via Miseno, 195 80070 Capo Miseno Tel.: +39-335/5247559	•	•	•	•	•	•			
OLBIA C.N. F.lli Olivieri Viale Isola Bianca 07026 Olbia (SS) Tel.: +39-789/21018	•	•	•	•	•	•	•		ISCHIA Futurnautica di Barbato P. Via Porto, 86 80077 Ischia Porto (NA) Tel.: +39-81/993699	•	•				•			
STINTINO Off.Mecc. Schiaffino Giovanni Strada per la Pelosa 07040 Stintino (SS) Tel.: +39-79/523581	•	•			•	•	•		SANTA MARINA Autonautica Perazzo Marino Via Nazionale, 54 84073 Santa Marina (SA) Tel.: +39-974/984077	•	•	•	•	•	•			
S.TERESA DI GALLURA Autonautica Bo Giuseppe Via Trieste, 5 07028 S.Teresa Di Gallura (SS) Tel.: +39-789/754203	•	•		•	•	•	•		MONTE DI PROCIDA Off Mecc.Generale. Di Fevola & C. Via Le Croci, 31 80070 Monte di Procida (NA) Tel.: +39-81/8045548	•	•		•	•	•	•	•	
LAZIO									NAPOLI (DEPOSITO REGIONALE) Ge.Mi. SAS Via Diocleziano, 223 80124 Napoli Tel.: +39-81/5704361	•	•	•	•	•	•			
CIVITAVECCHIA Nautica e Motori di Daniele dell'Anno Via Aurelia Sud KM.67,580 00053 Civitavecchia (RM) Tel.: +39-766/34546	•	•	•	•	•	•			NAPOLI Off. Ciro Todisco(Elettricità) Via Caravaggio, 130 80126 Napoli Tel.: +39-81/7144694	•	•			•	•	•		
FIUMICINO F.Lli Fabrizi SNC Via Monte Cadria, 71 00054 Fiumicino (Roma) Tel.: +39-6/6581058	•	•			•	•	•		SALERNO Samar di PAvagliano Via Torriione, 139 84100 Salerno Tel.: +39-89/797730	•	•	•	•	•	•			
SANTA MARINELLA (DEPOSITO REGIONALE) Mizar Marine S.R.L. Via E. Toti, 10/12 00058 Santa Marinella (Roma) Tel.: +39-766/534606	•	•	•	•	•	•			TORRE DEL GRECO Off. Meccanica Ciro Santovito Via Largo Portosalvo, 24 80059 Torre del Greco (NA) Tel.: +39-81/8824954	•	•	•	•	•	•			

10

Country, Company	Engine Model				Service				Country, Company	Engine Model				Service			
	Mitsubishi	Peugeot	Deutz	Generator Sets	Spare Parts Store	Workshop	Mobile Service	24-hrs Emergency		Mitsubishi	Peugeot	Deutz	Generator Sets	Spare Parts Store	Workshop	Mobile Service	24-hrs Emergency
CALABRIA									VENEZIA Officina Rivolle di Rivolli A. Dorsoduro, 2228 30123 Venezia Tel.: +39-41/5242762	•	•	•	•	•	•		
BAGNARA CALABRA Officina Salerno Carmelo Viale Caboto – Marinella 89011 Bagnara Calabra (RC) Tel.: +39-966/371484	•	•				•	•		VENEZIA F.Lli Vescovo SNC di Vescovo R. & C. Via Morea, 1 30126 Lido di Venezia (VE) Tel.: 39-41-5261866	•	•			•	•	•	
DAVOLI MARINA Officina Motonautica Salvatore Macrillo' Via Sgarrera 88060 Davoli Marina (CZ) Tel.: +39-967/70864	•	•				•	•		EMILIA ROMAGNA								
GIZZERIA LIDO Motonautica Bram Viale Stazione, 51 88020 Gizzeria Lido (CZ) Tel.: +39-968/53721	•	•				•	•		ANZOLA Off. Bugamelli SNC Via Emilia 41/M 40011 Anzola Emilia (BO) Tel.: +39-51/73448	•	•			•	•	•	
LOCRI Autocontrol SNC Contrada Riposo 89044 Locri (RC) Tel.: +39-964/390355	•	•	•	•	•	•	•		CESENATICO Alberto Ricci C.SAS Via Toscanelli, 4 47046 Cesenatico Tel.: +39-547/80291	•	•			•	•	•	
VIBO VALENTIA C.M.I. Di Pisani Roberto Via Molo Bengasi, 2 89011 Vibo Valentia Tel.: +39-963/572264	•	•				•	•	•	CESENATICO Officina Righi Paolo Via S. Pellegrino., 98 47042 Cesenatico (FO) Tel.: +39-541/317031	•	•	•	•	•	•		
FRIULI VENEZIA GIULIA									CORIANO Casadei Rino Via della Repubblica, 90 47040 Coriano (RN) Tel.: +39-360/776323	•	•	•	•	•	•		
S. GIORGIO DI NOGARO C.N. Marina S. Giorgio SPA Via Enrico Fermi, 21 33058 S. Giorgio di Nogaro (UD) Tel.: +39-421/72883	•	•	•	•	•	•	•		FERRARA Nautica del Porto di Farinelli Lido degli Estensi 44100 Ferrara Tel.: +39-337/605583	•	•	•	•	•	•		
MONFALCONE Hannibal SRL Via Bagni 34074 Monfalcone (GO) Tel.: +39-481/411541	•	•		•	•	•	•		MISANO ADRIATICA Ass. Naut. Mulazzani D Via Adriatica, 165 47046 Misano Adriatica Tel.: +39-541/613500	•	•			•	•	•	
PASIAN DI PRATO F.IlliGallina SNC Via Gorizia, 27 33037 Pasian di Prato (UD) Tel.: +39-432-699925	•	•		•	•	•	•		MARCHE								
RAMUSCELLO Osma SNC Di Milan Bruno Via Freschi, 7 33070 Ramuscetto (PN) Tel.: +39-421-72883	•	•		•		•	•		MAROTTA Ruggeri Carlo Via Litoranea, 161 61035 Marotta (PS) Tel.: +39-721/968272	•	•			•	•		
TRIESTE Nautica D. Giacomini & Figlio SNC Via F. Venezian, 6 34124 Trieste Tel.: +39-40/300711	•	•		•	•				SENIGALLIA Off.Mec. Carnevaletti A.E.R Via Canaletto, 63 60019 Senigallia (AN) Tel.: +39-71/6608221	•	•			•	•	•	
VENETO									CIVITANOVA MARCHE Nautica del Levante di Cellini F. Via L. Da Vinci, 39 62012 Civitanova M. Tel.: +39-733/810681	•	•			•	•	•	
GRUARO Osma SNC di Milan Bruno Via dell'Industria, 5 33020 Gruaro (VE) Tel.: +39-421/72883	•	•			•												

	Engine Model				Service					Engine Model				Service			
Country, Company	Mitsubishi	Peugeot	Deutz	Generator Sets	Spare Parts Store	Workshop	Mobile Service	24-hrs Emergency	Country, Company	Mitsubishi	Peugeot	Deutz	Generator Sets	Spare Parts Store	Workshop	Mobile Service	24-hrs Emergency
PORTORECANATI Off. Mec. Bianchini & Antognin Via Galvani, 2 62017 Portorecanati (MC) Tel.: +39-71/9799244	•	•	•	•	•	•			HARLINGEN Jachtbouw techn. Bedr. Dotinga Zuiderhaven 43 8861 CK Harlingen Tel.: +31-517-412345 Fax: +31-517-412323	•	•	•	•	•	•	•	•
KROATIA									JOURE Henk Jan Watersport 't Noard 29 8512 AB Broek bij Joure Tel.: +31-513-415168/41 Fax: +31-513-412274	•	•	•	•	•	•	•	•
AMEC IMPORTER Sasa Bleic Setaliste XIII Div 108 51000 RIJEKA Tel.: +385-51436102 Fax: +385-514361	•	•		•	•	•			MIDDELBURG Jos Boone B.V. Winkelschip Helena Maria Maisbaai 1 4331 HJ Middelburg Tel.: +31-118-629913 Fax: +31-118-639658	•	•	•	•	•		•	•
MALTA									MOERDIJK Van Ballegooy B.V. Roodevaart 38 4782 RC Moerdijk Tel.: +31-168-412890 Fax: +31-168-412828	•	•	•	•	•	•	•	•
MALTA Natalino Farrugia 'High Hopes' Telleritu Street Ghaxaq ZTN 16 Tel.: +356-805741 / +356-8447194 Fax: +356-805741	•	•	•	•		•			OOSTVOORNE Jachthaven Geijsman B.V. Zanddijk 5 3233 XJ Oostvoorne Tel.: +31-181-487960 Fax: +31-181-487959	•	•	•	•	•	•	•	•
NETHERLANDS									RAAMSDONKVEER Alterna Marine Engines & Equipment Forellenweg 28 4941 SJ Raamsdonkveer Tel.: +31-162-519859 Fax: +31-162-515794	•	•	•	•	•		•	•
AALSMEER Van der Ploeg Scheeps-Motoren- Techniek Jachthaven 't Fort Kudelstaart Kudelstaartseweg 96 1433 GL Aalsmeer Tel.: +31-297-345748 / +31-654615544 Fax: +31-297-345748	•	•	•	•	•	•	•		ROERMOND Watersportbedrijf Driessen B.V. De Ster 13 6041 LP Roermond Tel.: +31-475-318269 Fax: +31-475-310513	•	•	•	•	•	•	•	•
ALPHEN A/D/ RIJN Jachtwerf Daniel Koperweg 7 2401 LH Alphen a/d/ Rijn Tel.: +31-172-422219 Fax: +31-172-440385	•	•	•	•	•	•	•		ROTTERDAM Marine Diesel Service Postbus 9288 3007 AG Rotterdam Tel.: +31-10-4792897 / +31-654361753 Fax: +31-104792897	•	•	•	•		•	•	•
BAAK (ZUTPHEN) Pasman Scheepsmotoren Emmerikseweg 103 7221 DB Baak (Zutphen) Tel.: +31-575-441530 Fax: +31-575-441199	•	•	•	•	•	•	•		SNEEK Fa. J. van de Wal Top 2 8606 JT Sneek Tel.: +31-515-424903 Fax: +31-515-424903	•	•	•	•	•	•	•	•
BIDDINGHUIZEN Mavé Watersportcentrum Strandweg 1 8256 RX Biddinghuizen Tel.: +31-320-288481 Fax: +31-320-288088	•	•	•	•	•	•	•		VLAARDINGEN Vetus Marine World Hoogstad 207 3131 KX Vlaardingen Tel.: +31-10-2480493 Fax: +31-10-2480494	•	•	•	•	•		•	•
BREUKELN Jachtservice Breukelen Scheendijk 24-2 3621 VC Breukelen Tel.: +31-346-261551 Fax: +31-346-262820	•	•	•	•		•	•										
ELBURG Yachtservice Petersen J.P. Broekhovenstraat 23 8081 HB Elburg Tel.: +31-525-684408 Fax: +31-525-864518	•	•	•	•	•	•	•										

12

12

	Engine Model				Service					Engine Model				Service				
Country, Company	Mitsubishi	Peugeot	Deutz	Generator Sets	Spare Parts Store	Workshop	Mobile Service	24-hrs Emergency	Country, Company	Mitsubishi	Peugeot	Deutz	Generator Sets	Spare Parts Store	Workshop	Mobile Service	24-hrs Emergency	
WARTENA Scheepstechnisch bedrijf K. van Huizen K. van Huizen Bûtenstreek 3B 9003 MC Wartena Tel.: +31-58-2552665 Fax: +31-58-2553145	•	•	•	•	•	•	•	•	NORWAY									
WELL Van Dijk Marine Services Jachthaven 't Leuken De Kamp 7c 5855 EG Well Tel.: +31-478-501841 Fax: +31-478-501635	•	•	•	•	•	•	•	•	WILLIAM KNUDSEN IMPORTER Lurudveien 5, P.O. Box 3 2020 Skedsmokorset Tel.: +47-63871700 Fax: +47-63878883	•	•	•	•	•	•	•	•	
WEESP De Bruijn Watersportservice Nijverheidslaan 22 1382 LJ Weesp Tel.: +31-294-410350 Fax: +31-294-413562	•	•	•	•	•	•	•	•	ARENDAL Værven Slipp & Motorverksted Kulltangen 14 4816 Kolbjørnsvik Tel.: +47-37011154 Fax: +47-37011154 Telex: 94296497	•	•	•	•	•	•	•	•	
WERVERSHOOF David Commandeur Bootservice Van Velzenstraat 51 1693 CV Wervershoof Tel.: +31-228-582806 Fax: +31-228-584451	•	•	•	•	•	•	•	•	BERGEN Diesel & Elektro Service Alvøen Kai 5179 Godvik Tel.: +47-55931070 Fax: +47-55931099	•	•	•	•	•	•	•	•	
WOODBLOEM De Woudbloem Marine Service Scharmer AE3 9618 PB Woudbloem Tel.: +31-598-416200 Fax: +31-598-416200	•	•	•	•	•	•	•	•	BUD / MOLDE Drågen & Karlsnes ANS Harøysund 6430 Bud Tel.: +47-71261005 Fax: +47-71261190	•	•	•	•	•	•	•	•	
WOUDSEND K. van der Kooij Technisch Watersportbedrijf Eewal 44 8551 PT Woudsend Tel.: +31-514-591645 / +31-653703157	•	•	•	•	•	•	•	•	EGERSUND Eigerøy Båt og Motor A/S Nyåskalen 4370 Egersund Tel.: +47-51492526 Fax: +47-51490755	•	•	•	•	•	•	•	•	
ZAANDAM Klaas Mulder Jachtbouw Gerrit Bolkade 9 1507 BR Zaandam Tel.: +31-75-6174535 Fax: +31-75-6318790	•	•	•	•	•	•	•	•	FLORØ Nyhammer Slip & Mekaniske Verksted 5966 Elvindvik Tel.: +47-57784815 Fax: +47-57784891	•	•	•	•	•	•	•	•	
ZIERIKZEE Jachtservice Mulder Deltastraat 17 4301 RC Zierikzee Tel.: +31-111-416488 Fax: +31-111-417342	•	•	•	•	•	•	•	•	FREDERIKSTAD Onsoy Båtservice Østkilen 3 1621 Gressvik Tel.: +47-69329599 Fax: +47-69336177	•	•	•	•	•	•	•	•	
ZWARTSLUIS VOF de Watergeus Mastenmakerstraat 23 8064 DX Zwartsluis Tel.: +31-38-3867772 Fax: +31-38-3867602	•	•	•	•	•	•	•	•	LEVANGER Vandsvik Mek.Verktsted 7629 Ytterøy Tel.: +47-74089887 Fax: +47-74089599	•	•	•	•	•	•	•	•	
									LOFOTEN / HENNINGSVÆR Hovde A/S Slip & Mek.Verkst. Hellandsgata 8312 Henningsvær Tel.: +47-76074815 Fax: +47-76074826				•		•	•		
									OSLO Holtekilen Motorverksted AS Oksenøyveien 85 1366 Lysaker Tel.: +47-67120810 Fax: +47-67120811	•	•	•	•	•	•	•	•	

13

	Engine Model				Service					Engine Model				Service			
Country, Company	Mitsubishi	Peugeot	Deutz	Generator Sets	Spare Parts Store	Workshop	Mobile Service	24-hrs Emergency	Country, Company	Mitsubishi	Peugeot	Deutz	Generator Sets	Spare Parts Store	Workshop	Mobile Service	24-hrs Emergency
BARCELONA Ros-Ba-Ga-Adell, S.L. Mll. Baleares- Tingl.Redes L-2 08039 Barcelona Tel.: +34-93 221 5768 Fax: +34-93 221 4866	•	•	•	•		•			CANARIAS (LAS PALMAS) Comercial Rofer, S.L. Cuzco, 8 Urb. El Cebadal 35008 Las Palmas de Gran Canarias Tel.: +34-92 846 8593-92 846 2595 Fax: +34-92 846 1959	•	•	•	•		•		
BARCELONA (SITGES) Talleres del Mar, S.C.C.L. Puerto de Aiguadolç, s/nº 08870 Sitges Tel.: +34-93 894 5102 Fax: +34-93 894 9570	•	•	•	•		•			CANARIAS (STA.CRUIZ TENERIFE) Hdos. de Tomas Fdez.Blanco,C.B. Santiago, 109 380001 Santa Cruz de Tenerife Tel.: +34-92 227 5014-92 227 5058 Fax: +34-92 227 9769		•	•	•	•		•	
BALAEARES (EIVISSA) Franjillo, S.L. Ctra. S.Juan, 1,7 Bº C'an Bernat 07800 Eivissa Tel.: +34-97 131 4276 Fax: +34-97 119 2458	•	•	•	•		•			CANARIAS (LA CUESTA-TENERIFE) Fuendorf, S.A. Ctra. Gral. La Cuesta – Taco, Km. 0,9 38320 La Cuesta Tel.: +34-92 265 5450 Fax: +34-92 265 0704	•	•	•	•		•		
BALAEARES (MENORCA) Talleres Alvaro Petrus Quatre Boques, 3 Poima 07714 Mahon Tel.: +34-97 136 4703 Fax: +34-97 136 0640	•	•	•	•		•			GIRONA (L'ESTARTIT) Nautica Estartil, S.L. Camino Rio Ter, s/nº 17258 L'estartil Tel.: +34-97 275 0358 Fax: +34-97 275 1366	•	•	•	•		•		
BALAEARES (PALMA DE MALLORCA) Es Tallers Nautic Manacor, 49 07005 Palma de Mallorca Tel.: +34-97 146 1619 Fax: +34-97 146 1619	•	•	•	•		•			GRANADA (MOTRIL) Amosur, S.L. Cuevas. 34 18600 Motril Tel.: +34-95 860 4127 Fax: +34-95 860 4127	•	•	•	•		•		
BALAEARES (PALMA DE MALLORCA) Mo-Tech, S.L. Alexandre de Laborde, 1 Plg. Ind. 07011 Palma de Mallorca Tel.: +34-97 175 3411 Fax: +34-97 129 7219	•	•	•	•		•			GUIPUZCOA (PASAI SAN PEDRO) Comercial Diesel Arrandengui Kalea, 2 20110 Pasai San Pedro Tel.: +34-94 340 0018 Fax: +34-94 340 0388	•	•	•	•		•		
CADIZ Nautica Benitez Pso.Alm.Pery Junquera –Pto.America 11004 Cadiz Tel.: +34-95 622 0244 Fax: +34-95 622 0244	•	•	•	•		•			HUELVA Idamar, S.A. Avd, Enlace, 16 21001 Huelva Tel.: +34-95 925 0999 Fax: +34-95 925 0214	•	•	•	•		•		
CADIZ (LOS BARRIOS) Ranell Logistics, S.L. Valero, 6 Polg.Ind. Palmones II 11370 Los Barrios Tel.: +34-95 667 7970 Fax: +34-95 667 7942	•	•	•	•		•			HUELVA (EL ROMPIDO) Varadero Rio Piedras, S.A. Zona Puerto El Rompido 21459 El Rompido Tel.: +34-95 939 9026 Fax: +34-95 939 9034	•	•	•	•		•		
CADIZ (PUERTO REAL) Suministros Magar, S.L. Plg. Ind. 3 Caminos, Parc-7 Nave 10 11100 Puerto Real Tel.: +34-95 659 2429 Fax: +34-95 689 2894	•	•	•	•		•			HUELVA (PUNTA UMBRIA) Talleres El Faro Urb. 20 de Mayo, Bloque 1 21100 Punta Umbria Tel.: +34-95 931 1010 Fax: +34-95 931 1010	•	•	•	•		•		
CANARIAS (LANZAROTE) Duque Hermanos, S.L. Agustín de la Hoz, 14 y 24 35500 Lanzarote Tel.: +34-92 881 3749 Fax: +34-92 881 2830	•	•	•	•		•			LA CORUÑA (BOIRO) Talleres Luis Piñeiro, S.L. Agañán, s/nº 15938 Boiro Tel.: +34-98 184 4306 Fax: +34-98 184 4306	•	•	•	•		•		

15

	Engine Model				Service					Engine Model				Service			
Country, Company	Mitsubishi	Peugeot	Deutz	Generator Sets	Spare Parts Store	Workshop	Mobile Service	24-hrs Emergency	Country, Company	Mitsubishi	Peugeot	Deutz	Generator Sets	Spare Parts Store	Workshop	Mobile Service	24-hrs Emergency
LA CORUÑA (CAMBRE) Fuentes Lista, S.L. O'Pombo, 34 a Pravio 15668 Cambre Tel.: +34-98 167 6604 Fax: +34-98 167 6499	•	•	•	•		•			TARRAGONA (CAMBRILS) Nautica Cambrils, S.A. Ctra. Nacional 340 km. 1148 43820 Cambrils Tel.: +34-97 736 2527 Fax: +34-97 736 5513	•	•	•	•		•		
LA CORUÑA (CEDEIRA) Talleres Garcia Punta Muelle 15350 Cedeira Tel.: +34-98 148 0203 Fax: +34-98 148 2224	•	•	•	•		•			TARRAGONA (L'AMETLLA DE MAR) Talleres Aniceto Galleco Cervantes, 20 43860 L'Ametlla de Mar Tel.: +34-97 749 3663 Fax: +34-97 749 3663	•	•	•	•			•	
LA CORUÑA (RIVEIRA) Talleres Baña, S.L. Curros – Castiñeiras 15960 Riveira Tel.: +34-98 184 0508 Fax: +34-98 184 1206	•	•	•	•		•			TARRAGONA (S. CARLES D.L.RAPITA) Nautica Alfacs, C.B. Vista Alegre, 4 43540 Sant Carles de la Rapita Tel.: +34-97 774 0922 Fax: +34-97 774 1807	•	•	•	•			•	
LUGO (BURELA) Til.Hnos.Gonzalez Fraga, CB Curros Enrique, 5 27880 Burela Tel.: +34-98 258 0352 Fax: +34-98 258 0352	•	•	•	•		•			SWEDEN								
MALAGA Palmopal, S.L. Alj.Casanova, 55 Plg. Gualdahorce 29004 Malaga Tel.: +34-95 217 3020 Fax: +34-95 217 3172	•	•	•	•		•			OPTIMUS International AB IMPORTER P.O.Box 92085 Hammarbyvägen 35-37A S-120 07 Stockholm Tel.: +46-87020720 Fax: +46-87020285	•	•	•	•	•			
MURCIA (S.PEDRO DEL PINATAR) Tall.Antonio Albadalejo, S.L. Avd. Artero Girao, 5 30740 San Pedro del Pinatar) Tel.: +34-96 818 0664-96 818 0662 Fax: +34-96 818 5811	•	•	•	•		•			SWITZERLAND								
PONTEVEDRA Comercial Custodio, S.L. Salvador Moreno, 103 36001 Pontevedra Tel.: +34-98 685 8677-98 685 8529 Fax: +34-98 686 2813	•	•	•	•		•			VETUS SCHWEIZ AG IMPORTER Elstrasse, 3 6102 Malters Tel.: +41-41-4973716 Fax: +41-41-4973786	•	•	•	•	•	•	•	
PONTEVEDRA (MEIRA-MOANA) Ind.Navales A. XunQueira, S.L. Travesia do Vocal, 5 36955 Meira-Moana Tel.: +34-98 631 0191 Fax: +34-98 631 0261	•	•	•	•		•			ALTENDORF Fa. Hensa Werft AG Seestrasse 36 8852 Altendorf Tel.: +41-55-4515555 Fax: +41-55-4515544	•	•	•	•	•	•	•	
VALENCIA Nautica Aza Cmno. del Canal, 91 local 3 y 4 RCNV 46024 Valencia Tel.: +34-96 324 0099 Fax: +34-96 367 2808	•	•	•	•		•			AUBIN Herrn. P. Liechty Chantier naval 2024 St. Aubin Tel.: +41-32-8351575 Fax: +41-32-8351678	•	•	•	•	•	•	•	
VALENCIA Talleres Rimi, S.L. Avd. Paris y Valero, 100 bjos 46006 Valencia Tel.: +34-96 374 7307 Fax: +34-96 374 7307	•	•	•	•		•			AUVERNIER Fa. F. Kull Atelier au Port 2012 Auvernier Tel.: +41-32-7312148 Fax: +41-32-7314024	•	•	•	•	•	•	•	
									BACH Fa. MT Marine Technik Schlyffistr 8 8806 Bäch Tel.: +41-1-7847742 Fax: +41-1-7840234 Telex: +41-79-2094472	•	•	•	•	•	•	•	

16

Country, Company	Engine Model				Service				Country, Company	Engine Model				Service			
	Mitsubishi	Peugeot	Deutz	Generator Sets	Spare Parts Store	Workshop	Mobile Service	24-hrs Emergency		Mitsubishi	Peugeot	Deutz	Generator Sets	Spare Parts Store	Workshop	Mobile Service	24-hrs Emergency
BASEL Fa. RB Yachting Rolf Braun Grellingerstrasse 29 4019 Basel Tel.: +41-33-89484450 Fax: +41-61-3115822 Telex: +41-79-3202619 CASLANO Fa. NC Nautica Caslano SA Via Torrazzo 6987 Caslano Tel.: +41-91-6061485 Fax: +41-91-6066485 CRANS / VD Fa. R. Lüthy & Fils Chantier naval 1299 Crans / VD Tel.: +41-22-7762868 Fax: +41-22-7760929 ESTAVAYER LA PORT Fa. Nasta Marine Rte de Port 11 1470 Estavayer la Port Tel.: +41-26-6632626 Fax: +41-26-6634300 ESCHENZ Herrn P. Wagner Bootwerft 8264 Eschenz Tel.: +41-52-7411538 Fax: +41-52-7415188 FOUNEX Herrn W. Jucker Rte. De Suisse 1297 Founex Tel.: +41-22-7762247 Fax: +41-22-7760184 HERGISWIL Herrn F. Riser Seestr. 2 6052 Hergiswil Tel.: +41-41-6301760 Fax: +41-41-6303970 HINTERKAPPELEN Bootsmotoren B.Wegmüller Dorfstr. 35 3032 Hinterkappelen Tel.: +41-31-9010700 Fax: +41-31-9011794 HORGEN Fa. Faul AG Seestrasse 5 8810 Horgen Tel.: +41-1-7254228 Fax: +41-1-7259373 KREUZLINGEN Herrn K. Neuweiler Sonnenwiesenstr. 9 8280 Kreuzlingen Tel.: +41-71-6882261 Fax: +41-81-6888081	•	•	•	•	•	•	•		LA LANDERON Fa. Mérellat & Co Petite Thielle 16 2525 Le Landeron Tel.: +41-32-7511769 Fax: +41-32-7515769 LOCARNO Herrn L. di Domenico Via al Lido 6600 Locarno Tel.: +41-91-7521663 Fax: +41-91-7522066 MIES PLAGE Fa. Sartorio Chantier naval 1295 Mies Plage Tel.: +41-22-7551760 Fax: +41-22-7791249 Telex: +41-79-4118879 MORGES Fa. Morerod Chantier Naval en Molliau 1110 Morges Tel.: +41-21-8016403 Fax: +41-21-8024323 MUNTELLIER Fa. M. Stadler Hauptstr. 149 3280 Muntellier Tel.: +41-26-6705237 Fax: +41-26-6702995 MUZZANO Firma Nauticas Via Foce 7 6933 Muzzano Tel.: +41-91-9933238 Fax: +41-91-9933258 NEUCHÂTEL Marine Service CL.Müller Port de la Ville 2000 Neuchâtel Tel.: +41-32-7246182 Fax: +41-32-7251674 NIDAU Fa. Drei Seen Werft GmbH Schlosstrasse 25 2560 Nidau Tel.: +41-32-3313631 Fax: +41-32-3313731 PORTALBAN Herrn J.Zutter 1568 Portalban Tel.: +41-79-3002964 PRÉVERENGES Fa. Gaudin & Fils SA Mécanique naval Z.I. le Trésé 4 1025 Préverenges Tel.: +41-21-8014584 Fax: +41-21-8010935	•	•	•	•	•	•	•	

	Engine Model				Service					Engine Model				Service				
Country, Company	Mitsubishi	Peugeot	Deutz	Generator Sets	Spare Parts Store	Workshop	Mobile Service	24-hrs Emergency	Country, Company	Mitsubishi	Peugeot	Deutz	Generator Sets	Spare Parts Store	Workshop	Mobile Service	24-hrs Emergency	
ROMANSHORN Herrn F.Blust Dienstleistungszentrum 8590 Romanshorn Tel.: +41-71-4635522 Fax: +41-71-4632501	•	•	•	•	•	•	•		ANTALYA Collu Denizcilik Sanayi Sitesi 680 Sokak No:31 Antalya Tel: +90-242 346 2517 Fax: +90-242 345 5384	•	•	•	•	•				
SOLOTHURN Herrn H.R.Lehmann Acussere Muttin 4500 Solothurn Tel.: +41-32-6229581 Fax: +41-32-6227201	•	•	•	•		•	•		BODRUM Pupa Yat Isl. Turizm A.S. Firkateyn Sokak No:27 Bodrum Tel: +90-252 316 2398 Fax: +90-252 316 1601	•	•	•	•	•	•	•		
STANSSTAD Fa. Hasler Bootswerft AG Rozloch 6362 Stansstad Tel.: +41-41-6101310 Fax: +41-41-6101733	•	•	•	•	•	•	•		BODRUM Yat Lift A.S. Kumbahce Mahallesi Icmeler Cad No:70 Bodrum Tel: +90-252 316 7842 Fax: +90-252 316 7620	•	•	•	•	•	•	•		
STEINACH Yachtwerft H.Wirz Werftstrasse 15 9323 Steinach Tel.: +41-71-4461242 Fax: +41-71-4468313	•	•	•	•		•	•		GOCEK Blues Yachting Iskele Caddesi 48310 Gocek Tel: +90-252 645 2066 Fax: +90-252 645 1081	•	•	•	•	•	•	•		
THAL Herrn W.Rap Hegi Buriel 9425 Thal Tel.: +41-71-8884422 Fax: +41-71-8883761	•	•	•	•	•	•	•		HISARONU/IZMIR Savutlar Ticaret 871 Sokak No:6 Hisaronu/Izmir Tel: +90-232 484 6114 Fax: +90-232 484 5184	•	•	•	•	•				
THUN Herrn M.Blickenstorfer Sonnmattstr. 8 3604 Thun Tel.: +41-33-3360366 Fax: +41-33-3360367	•	•	•	•	•	•	•		KADIKÖY/ISTANBUL Fibromarin Turizm Yatçılık Hızirbey Caddesi Dereboyu 2. Bulbul Sokak No:9 Fikirtepe Kadiköy/Istanbul Tel: +90-216 346 7153 Fax: +90-216 340 1801	•	•	•	•	•	•	•		
VESÉNAZ Fa. Nicolas Moteurs Rte de la Capité 278 1222 Vésénaz Tel.: +41-22-7844230 Fax: +41-22-7844230	•	•	•	•	•	•	•		KARTAL/ISTANBUL Nina Motor Esentepe, Inonu Caddesi, Tahsin Kaya Sitesi B Blok No:24 Kartal/Istanbul Tel: +90-216 387 3828 Fax: +90-216 387 8081	•	•	•	•	•	•	•		
VESIOIX Fa. Bantle Rte de la suise 125 1290 Vesiox Tel.: +41-22-7554423 Fax: +41-22-7555051	•	•	•	•	•	•	•		MARMARIS Professional Marine Service Haci Mustafa Sokak No:142 Yat Limani Marmaris Tel: +90-252 413 0079 Fax: +90-252 412 5845	•	•	•	•	•				
TURKEY									MASLAK/ISTANBUL Besa Marin Ataturk Sanayi Sitesi1 4014 Parsel No.22 Maslak Maslak/Istanbul Tel: +90-212 276 2518 Fax: +90-212 285 0005	•	•	•	•	•	•	•		
ISTANBUL Marintek Deniz Ve Yat Malzemeleri Ticaret A.S. Akdeniz Cad. Zambak Sk. No:2 81410 Rahmanlar Kartal Istanbul Tel: +90-216 488 5057/0583 Fax: +90-212 636 5386	IMPORTER				•	•	•		PENDİK/ISTANBUL Seş Marin Yeni Mah. Cemil Topuzlu Sokak 1411 Pendik/Istanbul Tel: +90-532 441 3249 Fax: +90-216 375 2344	•	•	•	•	•	•	•		
ANKARA Kaftanoglu Ticaret Bulbulderesi Sokak No:25/E K.Esat Ankara Tel: +90-312 433 4479 Fax: +90-312 433 4479	•	•	•	•		•	•											

18

18

Country, Company	Engine Model				Service				Country, Company	Engine Model				Service			
	Mitsubishi	Peugeot	Deutz	Generator Sets	Spare Parts Store	Workshop	Mobile Service	24-hrs Emergency		Mitsubishi	Peugeot	Deutz	Generator Sets	Spare Parts Store	Workshop	Mobile Service	24-hrs Emergency
PENDIK/ISTANBUL Turgay Donertas Motor Servisi Mimar Sinan Caddesi No:15 A-1 Blok No:8 Dolayoba Pendik/Istanbul Tel.: +90-532 332 9846 Fax: +90-216 307 6551 UNITED KINGDOM POOLE IMPORTER Sowester Ltd. Stinsford Road Nuffield Industrial Estate Poole Dorset BH17 0SW Tel.: +44-1202 667700 Fax: +44-1202 668585 ANGLESEY ABC Power Marine Ltd Gallows Point Beaumaris, Anglesey Wales LL58 8YL Tel.: +44-1248-811413 Fax: +44-1248-811412 BRIGHTLINGSEA French Marine Motors Ltd 61-65 Waterside Brightlingsea Essex CO7 0AX Tel.: +44-1206-302133 Fax: +44-1206-305601 FALMOUTH Marine Trak Engineering Mylor Yacht Harbour Falmouth Cornwall TR11 5UF Tel.: +44-1326-376588 Fax: +44-1326-378258 LARGS North Western Automarine Eng. Largs Yacht Haven Irvine road - Largs Ayrshire KA30 8EZ Tel.: +44-1475-687139 Fax: +44-1475-687139 LEEDS Rodley Marine Centre Canal Wharf, Canal Road Rodley Leeds LS13 1LP Tel.: +44-1132-576132 Fax: +44-1132-576132 LYMINGTON Dave Crawford Marine Bridge Road Works Lymington Hampshire SO41 9BZ Tel.: +44-1590-671251 Fax: +44-1590-678380	•	•	•	•	•	•	•		MIDDLEWICH Kings Lock Boatyard Booth Lane Middlewich Cheshire CW10 0JJ Tel.: +44-1606-737564 Fax: +44-1606-837317 RACKHEATH French Marina Motors Unit 19, Wendover Road Rackheath Norfolk NR13 6LR Tel.: +44-1603-722079 Fax: +44-1603-722079 RAMSGATE Davis Marine 7 Military Road Ramsgate, Harbour Kent CT11 9LG Tel.: +44-1843-586172 Fax: +44-1843-586845 SALCOMBE Sailing Island Street Salcombe Devon TQ8 8DP Tel.: +44-1548-842094 SOUTHAMPTON Designearly Ltd t/a Vetus Southern 16 Belgrave Ind. Estate Southampton Hampshire SO17 3EA Tel.: +44-1703-672277 Fax: +44-1703-583976 WARGRAVE M.E.C. Willow Marina, Willow Lane WARGRAVE Berkshire RG10 8LH Tel.: +44-1189-401141 Fax: +44-1189-401142 UNITED STATES OF AMERICA Vetus den Ouden Inc. IMPORTER P.O. Box 8712 Baltimore 21240 MARYLAND Tel.: +1-4107120740 Fax: +1-4107120985	•	•	•	•	•	•	•	

Client/debiteur :
Client nr./debiteurennummer :
Engine model/motor type :
Engine nr./motornummer :
Gearbox nr./ nummer keerkoppeling :
Packing date/inpakdatum :
Shipping advice nr./verzendadviesnummer :

Specification of components supplied / Specificatie van bijgeleverde onderdelen

	yes	no	backorder
Flexible engine mountings/flexibele motorsteunen	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Instrument panel/instrumentenpaneel	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Intermediate cable/tussenkabel	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Sump pump/carteraftappomp	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Expansion tank/expansietank	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Air filter/luchtfilter	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Instruction manual/instructieboekje	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Warranty certificate/garantiebewijs	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Warranty card/inbedrijfstellingskaart	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Language/taal			

Additional supplies/extra leveringen (1)
(2)
(3)

General remarks/opmerkingen algemeen

SUPPLY MARINE DIESEL ENGINE O COMPLETE O INCOMPLETE!
LEVERING MOTOR IS O WEL O NIET COMPLEET!

Check date/datum controle

Name of inspector/naam controleur

Original: sales dept./origineel: afdeling verkoop

Copy: client, service dept., shipping dept./kopie: klant, service, expeditie

CHECK LIST GENERATOR SET

CONTROLELIJST GENERATOREN

Client/debiteur :
 Client nr./debiteurennummer :
 Generator model/generator type :
 Engine nr./motornummer :
 Packing date/inpakdatum :
 Shipping advice nr./verzendadviesnummer :

Specification of components supplied / Specificatie van bijgeleverde onderdelen

	yes	no	backorder
Sump pump/carteraftappomp	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Exhaust transom connection/spiegeldoorvoer	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Exhaust muffler/uitlaatdemper	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Goose neck/zwanenhals	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Waterlock/waterlock	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Exhaust hose 3m/3m uitlaatslang	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Water strainer/waterfilter	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Water strainer connection kit/waterfilterkit	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Hose clamps 7pcs/ 7 slangklemmen	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Sound proof box/geluidsomkasting	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Plug/steker	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Instrument panel/bedieningspaneel	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Key sound proof box/kastsleutel	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Installation instructions/inbouw instructies	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Instr. manual generator/instructieboekje generator	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Warranty certificate/garantiebewijs	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Warranty card/inbedrijfstellingskaart	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Language/taal			

Additional supplies/extra leveringen (1)
 (2)
 (3)

General remarks/opmerkingen algemeen

SUPPLY GENERATOR SET O COMPLETE O INCOMPLETE!
LEVERING GENERATORSET IS O WEL O NIET COMPLEET!

Check date/datum controle

Name of inspector/naam controleur

Original: sales dept./origineel: afdeling verkoop

Copy: client, service dept., shipping dept./kopie: klant, service, expeditie

Order :

Datum / Date :

Verzending / Shipment :

Leveringsdatum / Delivery date :

Maand- / Dagorder
Monthly / Daily order

Artikel code Article code	Omschrijving Description	Aantal Number

General conditions of the association of importers of combustion engines "V.I.V."



deposited with the Clerk of the District Court at the Hague, April 16, 1997 as no 43/1997

A. Conditions for the sale and delivery of products and related services

Art. I General

- 1 If these General Conditions of Sale and Delivery are part of quotes for and agreements to perform delivery of products and/or services by the contractor, all the provisions of these conditions are in force between the parties in so far as they have not been explicitly departed from by both in writing. A reference by the principal to the principal's own purchase, tendering or other conditions is explicitly rejected by the contractor.
- 2 For the purpose of these conditions of delivery.
 - the contractor is any party referring in his quote to these conditions;
 - the principal is any party to whom the aforementioned quote is directed.

Art. II Quote

- 1 Each quote made by the contractor involves no commitment.
- 2 Each quote is based on implementation of the agreement by the contractor under normal circumstances and during normal working hours.

Art. III Agreement

- 1 If the agreement is concluded in writing it is completed on the day of the signing of the contract by the contractor or on the day of the dispatch of the written confirmation of the order by the principal.
- 2 All commitments by and agreements with subordinates of the contractor are not binding on the principal until and insofar as they have been confirmed by him in writing.

Art. IV Price

- 1 The prices quoted by the contractor are based on delivery ex factory or store of the contractor, or carriage paid and are excluding packaging, turnover tax and other government charges due on the sale and delivery.
- 2 If assembly of the product to be delivered has been agreed with the contractor, the price is calculated including the agreed assembly and delivery of the product in operating order at the location referred to in the quote, including all costs, but excluding turnover tax.
- 3 If, after the date of completion of the agreement, one or more of the cost price factors have been subject to a rise - even if this occurs as a result of foreseeable circumstances - the contractor is entitled to raise the agreed price accordingly.

Art. V Drawings, calculations, descriptions, models, tools etc.

- 1 Data listed in catalogues, illustrations, drawings, statements of dimensions and weights etc. are only binding if and insofar as they have been explicitly included in a contract signed by the parties or an order confirmation signed by the contractor.
- 2 The quote given by the contractor, as well as the drawings, calculations, software, descriptions, models, tools, etc. made or provided by him, remain his property, irrespective of whether costs have been charged for these. The information enclosed in or underlying the manufacturing and construction methods, products etc. remain exclusively reserved for the contractor even if costs have been charged for these. The principal undertakes that the said information will not be copied, sold to third parties, published or used without the written permission of the contractor, except for the implementation of the agreement.

Art. VI Delivery time/delivery

- 1 The delivery time commences on which ever of the following times is latest
 - a the day on which the agreement is completion;
 - b the day of receipt by the contractor of the requisite documents, data, permits, etc. for implementing the order;
 - c the day on which the necessary formalities for commencing the work have been fulfilled;
 - d the day of receipt by the contractor of that which in accordance with the agreement had to be paid in advance, prior to commencing the work. If a delivery date or week has been agreed, the delivery time is the period between the date of completion of the agreement and the delivery date or week.
- 2 The delivery time is based on the working conditions at the time of completion of the agreement and on delivery in good time of the materials ordered by the contractor for implementing the work. If, due to no fault of the contractor, a delay arises as a result of a change to the said working conditions or because materials ordered in good time for performing the work have not been delivered in good time, the delivery time will be extended insofar as is necessary.
- 3 The product is deemed to be delivered as regards the delivery time, when it is available for transfer of ownership to the principal, or at least can be placed within his power and the principal has been informed of this, without prejudice to the obligation of the contractor to comply with any assembly/installation commitments.
- 4 Notwithstanding the provisions set forth elsewhere in these conditions with regard to extending the delivery time, the delivery time is extended by the duration of the delay arising on the part of the contractor as a result of the failure of the principal to comply with any of the obligations arising from the agreement or any cooperation to be required of him with regard to the implementation of the agreement.

5. With the exception of gross negligence on the part of the contractor, exceeding the delivery time does not give the principal any entitlement to full or partial dissolution of the agreement. Exceeding of the delivery time – for whatever reason – does not give the principal any right to perform or have performed activities to implement the agreement without the authority of the court.
6. Any fine in the contract for exceeding the delivery time must be deemed to be set in the place of any entitlement of the principal to compensation. Such a fine is not owed if the exceeding of the delivery time is a result of force majeure.
7. If the principal refuses to take receipt of the goods offered him, all costs deriving from this (including freight and storage costs) are to be paid by principal.

Art. VII Assembly/installation

1. The principal is responsible vis-à-vis the contractor for implementing correctly and in good time all arrangements, facilities and/or conditions that are necessary for setting up the product to be assembled and/or the correct operation of the product in assembled state, except if and insofar as this work is carried out by or on behalf of the contractor in accordance with data and/or drawings made by or on behalf of the contractor.
2. Notwithstanding the provision of paragraph 1, the principal shall in any event arrange at his own expense and risk that:
 - a. the personnel of the contractor, as soon as they have arrived at the place of installation, can commence their work and continue performing their work during normal working hours and, moreover, outside normal working hours, if the contractor deems this necessary, provided the contractor informs the principal of this in good time;
 - b. suitable accommodation and all amenities for the personnel of the contractor are in place as required by virtue of government regulations, the agreement and practice;
 - c. the access roads to the place of installation are suitable for the requisite transport;
 - d. the designated place of installation is suitable for storage and assembly;
 - e. the necessary lockable storage sites for equipment, tools and other matters is present;
 - f. the requisite and usual auxiliary workers, auxiliary equipment, additives and industrial materials (fuel, oils and lubricants, polishing and other small materials, gas, water, electricity, steam, pressurised air, heating, lighting etc.) as well as the normal measuring and testing equipment for the business of the principal, are available for the contractor in good time, free of charge and in the right place;
 - g. all necessary safety and precautionary measures have been taken and are maintained and all measures have been taken and are maintained to comply with the applicable government regulations with reference to assembly/installation;
 - h. at the start of and during the assembly all the requisite products are present in the correct place.
3. Damage and costs arising because the conditions set forth in this article have not been complied with or not in good time, are to be paid for by the principal.
4. As regards the assembly/installation time, article VI is likewise applicable.
5. If the product, after assembly or installation, displays negligible shortcomings, notably those which barely affect the anticipated use of the product, if at all, this will not preclude delivery on time. The contractor will remedy such shortcomings as soon as possible.

Art. VIII Transfer of risk and ownership

1. As soon as the product is deemed to have been delivered in the sense of art. VI paragraph 3, the principal bears the risk for all direct and indirect damage, which may arise to or through the product, except insofar as the contractor can be held to blame. If the principal, after being given notice of default, continues to fail to accept the product, the contractor will be entitled to charge the principal for the costs of storing the product.
2. Notwithstanding the provision of the preceding paragraph and the provision of art. VI paragraph 3, the ownership of the product only passes to the principal once all that which is owed by the principal to the contractor for deliveries or activities relating to these, including interest and costs, have been paid to the contractor in full.
3. The contractor, should the occasion arise, will be entitled to unimpeded access to the delivered products. The principal will grant all cooperation to the contractor in order to give the contractor the opportunity of exercising the condition with regard to ownership given in paragraph 2, by taking back the delivered products, including any disassembly that may be required.

Art. IX Invoicing and payment

1. Unless otherwise agreed, the agreed price will be invoiced as follows:
 - a. for orders up to a total amount of NLG 10,000 (incl. VAT):
 - 30% on awarding the order;
 - 70% prior to delivery as referred to in art. VI paragraph 3;
 - b. for orders above NLG 10,000
 - 30% on award of the order;
 - 30% mid-way during the delivery period;
 - 40% prior to delivery as referred to in art. VI paragraph 3;
 - c. upon delivery of parts or accessories for the full amount.
2. Unless otherwise agreed in writing, all payments should be made without any deductions or offset, immediately upon receipt of the invoice, to the office of the contractor, or to an account to be designated by him.
3. If the principal does not pay within the agreed period he is deemed to be legally in default and the contractor is entitled, without any notice of default, to charge interest as of the due date at a percentage of 4 points above the basic discount rate of the Nederlandsche Bank and at the same time all court and out-of-court expenses arising from the collection of his claim.

Art. X Claim and guarantee

1. Claims with regard to visible defects must be made immediately after receipt of the product, but at the latest five days after the actual transfer of the product to the principal, in a written specified notification by the principal to the contractor. Claims with regard to non-visible defects must be submitted immediately after their discovery, but in any event within the guarantee period referred to in paragraphs 2 and 3, in a written, specified notification by the principal to the contractor. Should the said periods be exceeded, all claims vis-à-vis the contractor lapse with regard to the said defect. Legal claims in this matter should be submitted within a year after the claim has been submitted in good time, on pain of the claim ceasing to be valid.

2. Notwithstanding the constraints set below, the contractor vouches for the soundness of the product he supplies and the quality of the materials used and/or supplied for this, for a period of 12 months subsequent to delivery in accordance with article VI paragraph 3, excluding visible defects. If assembly or installation by the contractor has been agreed, the aforementioned obligation of the contractor applies for a period of 12 months subsequent to assembly or installation, but at the latest up to 18 months after delivery in accordance with article VI paragraph 3. For separately delivered parts, a period of 6 months applies after the said delivery.
3. Paragraphs 1 and 2 are likewise applicable to defects whose cause lies solely or largely in improper assembly/installation by the contractor. If assembly/installation of the product by the contractor takes place, the periods referred to in paragraphs 1 and 2 commence on the day on which assembly/installation by the contractor has been completed, on the understanding that in that case the period of guarantee terminates in any event once 18 months subsequent to delivery in accordance with article VI paragraph 3 have elapsed.
4. The defects coming under the guarantee referred to in paragraphs 1 and 2 will be remedied by the contractor by repair or replacement of the defective part on the contractor's premises or elsewhere, or by dispatching a part for replacement, as the contractor chooses. All costs exceeding the sole obligation as described in the preceding sentence, such as transport costs, travel and accommodation expenses as well as costs for dismantling and assembly, but not exclusively these, are to be paid by the principal. The principal will grant the contractor assistance in any disassembly and assembly upon first request.
5. The principal, after written permission from the contractor, may have a necessary repair carried out by a third party at the contractor's expense, insofar as the costs of this are reasonable. The cost price level of the contractor is borne in mind in establishing whether this is reasonable. The third party who may carry out a necessary repair will be designated by the contractor in consultation with the principal.

Repair by a third party in accordance with this paragraph of the article is only possible
- if the contractor is unable or not able in good time to repair the defect on his own premises, or
- if there is a disproportionate difference between the necessary costs of transporting the product to the company of the contractor and the costs of repairing this in situ, or
- if in connection with the circumstances of the principal it cannot be required of him that he has the repair carried out in the company of the contractor.
6. In any event defects that do not come under the guarantee are those occurring which are fully or partially the result of
a failure on the part of the principal to have due regard for operating and maintenance regulations or other use than is normally anticipated;
b. defects which are not material and/or constructional faults, such as defects arising from normal wear and tear, internal and external contamination, rust and paint damage, transport, freezing, overheating, overloading and/or letting the product fall;
c. assembly/installation or repair by third parties with the exception referred to in paragraph 5 - including the principal;
d. used materials or goods applied at the request of the principal;
e. materials or goods which have been provided by the principal to the contractor for treatment or processing;
f. materials, goods, methods and constructions, which have been applied at the explicit instruction of the principal, as well as materials and goods supplied from, by or on behalf of the principal.
7. If the principal fails to comply with any obligation deriving from the contract he has concluded with the contractor or a contract connected with it, or does not do so properly or in good time, the contractor cannot be held to any guarantee in these agreements, however it is referred to.
8. If the principal resorts to or has resorted to disassembly, repair or other work with reference to the product, without the prior written approval of the contractor, all entitlement under guarantee lapses.
9. If the contractor replaces parts/products to comply with his guarantee obligations, the replaced parts/products become his property. The original guarantee period is not extended upon replacement.
10. As regards inspections, consultancy and similar operations carried out by the contractor, no guarantee will be given. Nor does the contractor accept any responsibility for designs and parts made available by the principal himself.
11. The alleged non-performance by the contractor of his guarantee obligation does not absolve the principal from his obligations deriving for him from any agreement concluded with the contractor.

Article XI Liability

1. The liability of the contractor is confined to compliance with the guarantee obligations described in article X of these conditions.
2. With the exception of gross negligence on the part of the contractor and with the exception of the provisions of paragraph 1, all liability of the contractor such as loss through business interruption, other consequential loss and loss as a result of liability vis-à-vis third parties is excluded.
3. The contractor is consequently not liable for
- the violation of copyright, licences or other rights of third parties as a result of the use of data provided by or on behalf of the principal;
- damage or loss, through whatever cause, arising from raw materials, semi-manufactures, models, tools and other matters made available by the principal.
4. If the contractor, without being assigned to carry out the assembly, provides assistance and help of whatever kind in the course of the assembly, this will be done at the risk of the principal.
5. The principal is obliged to hold harmless and indemnify the contractor with reference to all claims of third parties to compensation for damage, the liability of the contractor in the relationship with the principal being excluded in these conditions.

Article XII Force majeure

Force majeure for the purpose of the application of these general conditions of sale and delivery is defined as every circumstance independent of the will of the contractor, even if this was already foreseeable at the time when the agreement was completed, which impedes performance of the agreement permanently or temporarily and, insofar as this is not already included, war, threat of war, civil war, riots, strikes, lock outs, transport difficulties, fire and other grave disruptions of the business of the contractor or his suppliers.

Article XIII Suspension and dissolution

1. In the event of an impediment to the implementation of the agreement arising as a result of force majeure the contractor shall be entitled, without the intervention of the court, to suspend the implementation of the agreement for a maximum of 6 months or to dissolve the agreement in full or in part, without being obliged to pay any compensation. During the suspension the contractor is empowered, and at the end of this he is obliged, to opt for implementation or full or partial dissolution of the agreement. Both in the case of suspension and of dissolution, the contractor is entitled to require immediate payment for all that which he has already performed to implement the agreement.
2. If the principal fails to comply with any obligation deriving from him from the agreement concluded with the contractor, or from a connected agreement, or fails to do so properly or in good time, or if there is a good ground for fearing that the principal is unable or will be unable to comply with his contractual commitments vis-à-vis the contractor, as well as in the case of bankruptcy, suspension of payment, closure, liquidation or partial transfer for collateral or otherwise, of the principal's business including the transfer of a major portion of his receivables, the contractor is entitled, without notice of default and without the intervention of the court, to suspend the implementation of each of these agreements for a maximum of 6 months or to dissolve them in full or in part without him being held to any compensation or guarantee and notwithstanding the further rights accruing to him. During the suspension the contractor is empowered, and at the end of this he is obliged, to opt for implementation or full or partial dissolution of the suspended agreement(s).
3. In the event of suspension and/or dissolution by virtue of paragraph 2 the agreed price becomes immediately due with deduction of the instalments already paid, and the costs saved by the contractor as a result of the suspension or dissolution.
4. The principal is not entitled to claim dissolution of the agreement with retroactive force.

Article XIV Disputes and applicable law

1. Unless a dispute is within the competence of the subdistrict court, all disputes arising as a result of a quote, agreement or further agreement which derive from such an agreement to which these general conditions are applicable, will be submitted to the district court in the place of establishment of the contractor.
2. Dutch law will be applicable to all agreements to which these conditions are applicable in full or in part, unless this is departed from in writing and signed by both parties.

B. Conditions for repairs, revision and other services

Article I - General

1. The following definitions apply in these conditions:
 - the contractor is any party referring in his quote to these conditions,
 - the principal is any the party to whom the aforementioned quote is directed.
2. If these conditions are part of quotes for and agreements to perform repairs or revision or other services by the contractor, all the provisions of these conditions are in force unless they have been explicitly departed from by both parties in writing. A reference by the principal to his own purchase, tendering or other conditions is not accepted by the contractor.

Article II - Quote and agreement

1. An order is deemed to have been accepted by the contractor when this has been confirmed by him in writing with a general description of the order that has been given to him.
2. If the principal himself determines the level of repair or revision and which parts have to be renewed, and such in the opinion of the contractor offers insufficient guarantee with regard to the result of the work to be performed, the contractor may nevertheless refuse the order without being obliged to pay any compensation.

Article III - Price and conditions of payment

1. The prices given by the contractor are based on cash payment and delivery ex store of the contractor.
2. The repair costs comprise:
 - costs for expertise,
 - labour, supervision and mechanics at the contractor's rates,
 - travel and accommodation expenses for contractor's employee(s),
 - charges of subcontractors or suppliers,
 - costs of used parts,
 - costs of auxiliary materials including cleaning agents and lubricants, fuel etc.
 - any additional costs for testing.
3. Payment should be made in cash unless agreed otherwise in writing beforehand.

Article IV - Conditions in connection with carrying out repair work

1. If the repair or revision is carried out in the workshop of the contractor all transport and other costs incurred outside the contractor's site and all risks relating to the matters to be repaired or revised are to be paid for by the principal.
2. If the repair or revision is carried out in situ where the object is to be found, the principal must:
 - ensure that the work can be carried out in a space that is sufficiently protected from the influence of the weather, which is clean and where there is sufficient light and if necessary water present; this space must be capable of being locked; at the same time the principal has to see to it that all regulations with regard to safety, fire prevention, etc. have been complied with;
 - ensure that mechanics, other workers of the contractors or his subcontractors, can commence work immediately upon arrival at the site of the activities and can continue to work undisturbed,
 - take responsibility for all costs which arise if workers of the contractor or his subcontractor cannot commence work immediately upon arrival or are forced, for no fault of their own, to interrupt the work or have to continue the work outside normal working hours,
 - grant all help that can be reasonably required and to make available electrical energy, fuel, water etc. as well as shelving, lifting, hoisting and transport equipment,
 - make available assistance at the first request of the contractor free of charge;
 - pay for all the costs of activities such as the dismantling of pipelines, discharge pipes, steps, landings, etc., which are necessary for implementing the work properly and the assembly and installation of these again, subsequent to the repair,
 - take all necessary safety and precautionary measures and maintain these and take measures and maintain these so as to comply with the applicable government regulations with regard to the agreed work.

- take out insurance to the contractor's satisfaction, and to have this insurance continue at least for the duration of the work to be carried out, against every form of damage arising as a result of accident and fire caused during the preparation and implementation of the work the contractor has been assigned to do
- 3 If the contractor, as a result of the repair time being set too narrowly by the principal, or for other reasons for which the contractor cannot be blamed, is enforced to accept employees of the principal, he can reject responsibility for the result of the repair.
 - 4 Costs arising as a result the non-performance of the principal of the conditions listed in this article, will be paid for by the principal.

Article V - Guarantee and liability

- 1 The contractor only accepts responsibility for the sound operation of the repaired or revised goods or part thereof if:
 - the repair has been carried out with all the activities, innovations, adjustments and deliveries deemed necessary by the contractor,
 - the contractor determines the method of carrying out the activities, the supervision of these and the number of mechanics and assistants to be deployed,
 - the principal refrains from any form of intervention in the nature and/or the implementation of the activities
- 2 The contractor grants six months guarantee on the repair and revision work carried out, bearing in mind the provisions of paragraph 1 of this article, which period commences after the testing by the contractor immediately after the repair or revision, irrespective of whether the repaired or revised object then comes into operation. Defects emerging within this period as a result of parts or materials mounted or introduced improperly, or as a result of inadequate craftsmanship on the part of workers deployed by or on behalf of the contractor - all of this to be judged by the contractor - will be remedied on the same conditions as given in article X paragraph 4 of the "conditions of sale and delivery of products and services related to these" as soon as possible, provided that this is reported in writing to the contractor eight days subsequent to the first occurrence of these
3. The claims to the guarantee lapse if:
 - the repaired or revised object has been used unwisely,
 - the instructions for use and/or instructions or notes of the contractor have not been followed,
 - repair of the defects has been carried out by third parties
4. The guarantee period as set in paragraph 1 will not be extended after the defects have been remedied
- 5 No guarantee is given on parts that have been supplied but have not been assembled by the contractor should they prove to have been wrongly assembled
- 6 The liability of the contractor is confined to performance of the guarantee obligations described in this article. With the exception of gross negligence on the part of the contractor and with the exception of the provision of paragraph 2, all liability of the contractor, such as liability for interruption of business, other consequential loss, and loss as a result of liability vis-à-vis third parties, is excluded
- 7 The principal is obliged to hold harmless and indemnify the contractor with reference to all claims of third parties to compensation for damage, the liability of the contractor in the relationship with the principal being excluded in these conditions

Article VI Disputes and applicable law

- 1 Unless a dispute is within the competence of the subdistrict court, all disputes arising as a result of a quote, agreement or further agreement which derive from such an agreement to which these general conditions are applicable, will be submitted to the district court in the place of establishment of the contractor
- 2 Dutch law will be applicable to all agreements to which these conditions are applicable in full or in part, unless this is departed from in writing and signed by both parties



Installation form

for engines with an output of less than 75 kW (100 hp) and for generator sets

Ref.nr.:
to be filled in by Vetus

Date:

Type approval:

For warranty complete this form (in print)
and send to:

**VETUS DIESEL B.V. - Fokkerstraat 571
3125 BD Schiedam - Holland**

Installer:

Name:
Address:
Postcode:
City:
Country:
Tel. nr.:

Owner:

Informatie about vessel:

Name vessel:
Home port:
Builder:
Length o.a.: m
Length w.l.: m
Beam w.l.: m

Draft: m
Displacement: ton
Application: Pleasure craft ☐ Charter ☐
Water bus ☐ Water taxi ☐
Other ☐

Hull, material: GRP ☐ Steel ☐
Aluminium ☐ Wood ☐
Other ☐
model: Planing ☐
Semi-planing ☐
Displacement ☐

General

Accessibility:
good ☐ moderate ☐ poor ☐
Size of air intake cm²

Fuelsystem

Suction line,
length m, diameter mm
Return line,
length: m, diameter mm
Water separator,
make and model:
Vent line: diameter mm

Exhaustsystem

Wet exhaust ☐
Dry exhaust ☐
Exhaust line,
length: m, diameter mm
Waterlock muffler,
make and model:
Level exhaust injection bend:
above ☐ the waterline cm
below ☐
No Yes
Airvent ☐ ☐
Goose neck ☐ ☐

Cooling system

Inter cooling ☐
Keel cooling ☐
Suction line,
length: m, diameter mm
Water strainer,
make and type:
No Yes
Suppletion tank ☐ ☐ litres
Water heater ☐ ☐ litres
No Yes
Has the cooling system (water heater
included) been bled? ☐ ☐

Electrical system

Ship's supply voltage: Volt
Wire size battery cables: mm²
No Yes
Has starter battery been connected
to ship's power supply? ☐ ☐
Electrical separation by: diode splitter ☐
battery selector switch ☐

Propulsion engine

for 2 engines: Portside ☐ Starboard ☐
Model:
Serial number:
Gearbox,
Model:
Ratio: 1 :
Serial number:

Engine installation

No Yes
Is the deflection of the front mountings equal? ☐ ☐
Is the deflection of the rear mountings equal? ☐ ☐
Is the engine lined up with the prop shaft? ☐ ☐
Reaches the gearbox lever the correct
position when operated? ☐ ☐

Lubricating oil

Engine oil, brand and type:
Gearbox oil, brand and type:

Propeller shaft

Diameter: mm
No Yes
Flexible coupling ☐ ☐ , model:
Thrust bearing ☐ ☐ , model:

Propeller

Model: Number of blades: .. ☐ ☐ ☐
Diameter x pitch: x Inches

Sea trial

Idle revs.: rpm
Maximum revs.,
no load: rpm
under load: rpm
Top speed: knots
Duration of trial: min

Generator sets

Model:
Engine number:
Generator nr.:

Lubricating oil

Engine oil, brand and type:

Large power consumers

Electr. cooker/furnace ☐
Electric washer ☐
Airconditioning ☐
Micro wave oven ☐
Other ☐

Trial run

RPM,
no load: rpm
under load: rpm
OR
Frequency,
no load: Hz
under load: Hz
Duration of trial: min

Conclusions of sea trial:

Place:
Approved by service inspector/dealer
Name:
Signature:
Approved by builder/installer/owner:
Name:

For warranty complete this form (in print) and send to:

**VETUS DIESEL B.V. - Fokkerstraat 571
3125 BD Schiedam - Holland**

Installer:

Name:
Address:
Postcode:
City:
Country:
Tel. nr.:

Owner:

Information about vessel:

Name vessel:
Home port:
Builder:
Length o.a.: m
Length w.l.: m
Beam w.l.: m

Draft: m
Displacement: ton
Application: Pleasure craft ☐ Charter ☐
Water bus ☐ Water taxi ☐
Other ☐

Hull, material: GRP ☐ Steel ☐
Aluminium ☐ Wood ☐
Other ☐
model: Planing ☐
Semi-planing ☐
Displacement ☐

Propulsion engine

for 2 engines: Portside ☐ Starboard ☐
Model:
Serial number:
Gearbox, Model:
Ratio: 1 :
Serial number:

Engine installation

Accessibility: good ☐ moderate ☐ poor ☐
Size of air intake cm²
Deflection of the mountings:
Portside Starboard
Front: mm
Rear: mm
No Yes
Is the engine lined up with the prop shaft? ☐ ☐
Reaches the gearbox lever the correct position when operated? ☐ ☐

Lubricating oil

Engine oil, brand and type:
Gearbox oil, brand and type:

Propeller shaft

Diameter: mm
No Yes
Flexible coupling ☐ ☐ , model:
Thrust bearing ☐ ☐ , model:

Propeller

Model: Number of blades: .. ☐ ☐ ☐
Diameter x pitch: x Inches

Fuel system

Suction line, length: m, diameter mm
Return line, length: m, diameter mm
Water separator, make and model:
Vent line: diameter mm
Fuel tank, material : Steel ☐ SS ☐
Aluminium ☐ GRP ☐
Polyethylene ☐
Other ☐
Contents: litres



Distance (A), between suction and return: cm
No Yes
Fuel return cooler ☐ ☐
type

Exhaust system

Wet exhaust ☐
Dry exhaust ☐
Exhaust line, length: m, diameter mm
Waterlock muffler, make and model:
Level exhaust injection bend: above ☐ the waterline cm
below ☐
No Yes
Airvent ☐ ☐
Goose neck ☐ ☐

Cooling system

Inter cooling ☐
Keel cooling ☐
Suction line, length: m, diameter mm
Water strainer, make and type:
No Yes
Suppletion tank ☐ ☐ , litres
Water heater ☐ ☐ , litres
No Yes
Has the cooling system (water heater included) been bled? ☐ ☐

Electrical system

Ship's supply voltage: Volt
Wire size battery battery cables: mm²
No Yes
Has starter battery been connected to ship's power supply? ☐ ☐
Electrical separation by: diode splitter ☐
battery selector switch ☐

Sea trial

Idle revs.: rpm
Maximum revs., no load: rpm
under load: rpm
Top speed: knots
Duration of trial: min

RPM:	1500	2000	2500	max.	
Exhaust temp.:					°C
Air intake temp.:					°C
Engine temp.:					°C
Turbo pressure:					bar
Exhaust back pressure:					mili-bar

Conclusions of sea trial:

Place:

Approved by service inspector/dealer:

Name:

Signature:

Approved by builder/installer/owner:

Name:



Warranty Claim Form

--

Date:
Claim no.:

For warranty complete this form (in print) and send to:	Vetus Diesel B.V. - Fokkerstraat 571
	3125 BD Schiedam - Holland
	Tel.: +31(0)10 437 77 00 Fax: +31(0)10 437 34 74

To be filled out by Vetus Diesel B.V.
Date acc.:
Acc. claim:

Dealer:

Owner:

Name:	.....	.....
Address:	.....	.....
Post Code:	.....	.....
City:	.....	.....
Country:	.....	.....
Tel. nr.:	.....	.....

Type of ship: Home port:

Engine	Type:	No.:
Gearbox	Type:	No.:
Generator	Type:	No.: Voltage:
No. of running hours:	.....	Date of installation:
Date of complaint:	.....	Date of repair:

Description of complaint:

.....

.....

.....

.....

.....

Cause:

.....

.....

.....

.....

.....

Repairs carried out:

.....

.....

.....

Labour hours: at: total:

Travel hours: at: total:

No. of km/miles: at: total:

Used parts:

STM STM Various

STM STM

STM STM

STM STM

E-mail : service@vetus.nl

for E-mail use only

--

Date

--

claimno.

--

DEALER

Name

--

Address

--

postalcode

--

City

--

Country

--

Shipstype

--

Engine type

--

Gearbox type

--

Generator type

--

Running hours

--

Date of complaint

--

INSTALLER

Name

--

Address

--

Postalcode

--

City

--

Country

--

home port

--

number

--

number

--

number

--

Date of installing

--

Date of repair

--

DESCRIPTION OF COMPLAINT

--

--

--

CAUSE

--

--

--

REPAIRS CARRIED OUT

--

--

--

labour hours

travel hours

no of km / miles

--

--

--

at

--

HFL

total

0,00

at

--

HFL

total

0,00

at

--

HFL

total

0,00

USED PARTS

STM

--

STM

--

STM

--

STM

--

STM

--

STM

--

STM

--

STM

--

STM

--

STM

--

VARIOUS

--

invoice number(s)

--

--

--

--

incomplete forms cannot be accepted

No. of repair order

Date

Dealer

Name

Address

Postal Code

City

Telephone No.

Fax No.

Customer

Name

Address

Postal Code

City

Telephone No.

Fax No.

Article

Description

Code

Serial Number

Fault description / Reasons for returning goods to VETUS - The Netherlands

For electric equipment, ships supply voltage: ☐ 12 Volt ☐ 24 Volt☐ Repair under warranty*☐ Repair, charged to dealer / customer☐ Check-up

After repair of the article:

☐ Will be picked up☐ To be dispatched to dealer☐ To be dispatched to customer**PLEASE DO NOT FORGET TO SEND A COPY OF THE PURCHASE INVOICE AS WELL!**

*) To be agreed and confirmed by Vetus Diesel b.v.

vetus diesel b.v.

- Concerning: ☐ warranty claim ☐ repair job ☐ return shipment

- Reference number :
 - Name of vessel :
 - Client's reference
 Name :
 Address :
 Area code/City :
 Country :
 Telephone number :
 - Engine model :
 - Engine number :
 - Part number :
 - Description of part :
 - Invoice number :

STM 8888

P.T.O.

vetus diesel b.v.

Nederlands

- Betreft: ☐ garantieclaim
 ☐ reparatiezending
 ☐ retourzending

- Referentienummer :
 - Naam schip :
 - Gegevens afzender :
 Naam :
 Adres :
 Postcode, plaats :
 Land :
 Telefoonnummer :
 - Motortype :
 - Motornummer :
 - Onderdeelnummer :
 - Omschrijving onderdeel :
 - Faktuurnummer :

Z.O.Z.

Deutsch

- Betrifft: ☐ Garantie-Antrag
 ☐ Reparatur
 ☐ Rücksendung

- Referenznummer :
 - Bootsname :
 - Kunde :
 Name :
 Anschrift :
 Postleitzahl/Ort :
 Land :
 Telefonnummer :
 - Motortyp :
 - Motornummer :
 - Teilnummer :
 - Teilbeschreibung :
 - Rechnungsnummer :

BITTE WENDEN

Français

- Objet: ☐ Demande de garantie
 ☐ Réparation
 ☐ Envoi de retour

- No. de référence :
 - Nom du bateau :
 - Client :
 Nom :
 Adresse :
 Code postale/Lieu :
 Pays :
 Téléphone :
 - Type du moteur :
 - Numéro du moteur :
 - Numéro de la pièce :
 - Description de la pièce :
 - Numéro de la facture :

VOIR AU VERSO

Español

- Asunto: ☐ petición de garantía
 ☐ envío para reparar
 ☐ devolución

- Número de referencia :
 - Nombre de la embarcación :
 - Datos del remitente :
 Nombre :
 Dirección :
 Código Postal, población :
 País :
 Número de teléfono :
 - Tipo de motor :
 - Número de motor :
 - Número de pieza :
 - Descripción de la pieza :
 - Número de factura :

VER AL DORSO

Italiano

- Riferimenti: ☐ richiesta danno
 ☐ ore di lavoro
 ☐ spedizione di ritorno

- Numero riferimento :
 - Nome imbarcazione :
 - Referenze del cliente :
 Nome :
 Indirizzo :
 Cap / Città :
 Nazione :
 Numero di telefono :
 - Tipo di motore :
 - Numero motore :
 - Codice dei ricambi :
 - Descrizione dei ricambi :
 - Numero fattura :

P.T.O.

STM 8888

ABGASTYPENPRÜF- ZERTIFIKAT



Aufgrund der Abgastypenprüfung ist für den folgenden Motor die Abgastypenprüfbescheinigung erteilt worden.

Hersteller : VETUS DEN OUDEN N.V.
FOKKERSTRAAT 571
3125 BD SCHIEDAM
HOLLAND

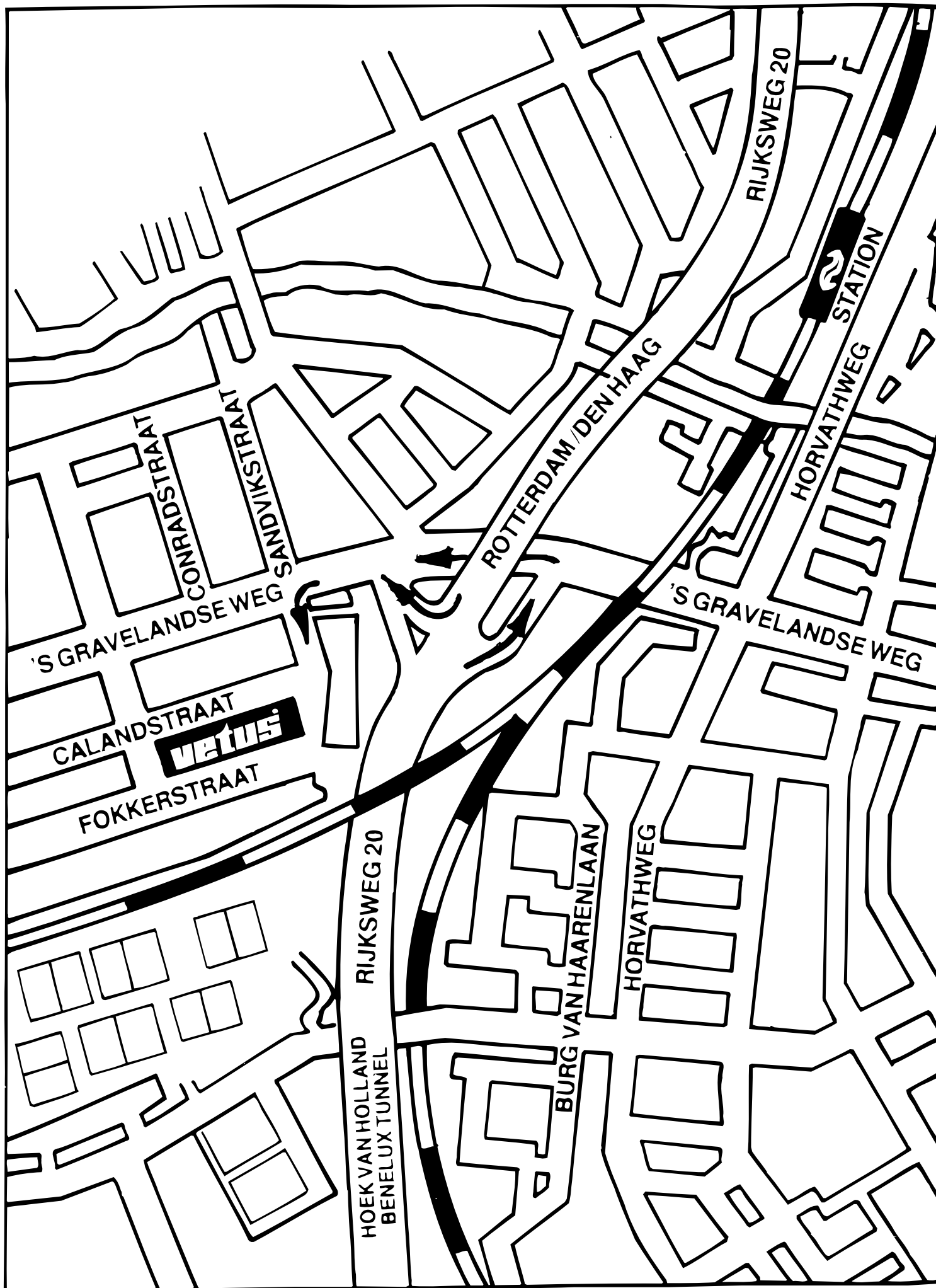
Zuständige behörde : LANDRATSAMT KONSTANZ SCHIFFARTSAMT

Typ	
Nummer	
Serie	
Prüfnummer	
Datum der Erteilung	
Grenzwertstufe	
Lage der Prüfnummer	

Die Vorschriften der BSO, Anlage C für obengenannte Grenzwertstufe sind erfüllt.

VETUS DEN OUDEN N.V.

Unterschrift\Datum



VETUS DIESEL B.V.

Fokkerstraat 571 3125 BD Schiedam – Holland
Tel.: 31 (10) 4377700

Fax service dept : 31 (10) 4373474
Fax engine sales : 31 (10) 4621286
Fax management : 31 (10) 4153249
Fax accounts: : 31 (10) 4153249
Fax shipping : 31 (10) 2620207
Fax publicity : 31 (10) 4372673



TECHNICAL CIRCULAR

NR.

Copies to	Nature of this message
<input type="radio"/> Importers	<input type="radio"/> Modification
<input type="radio"/> Company departments	<input type="radio"/> Addition
<input type="radio"/> Diesel dealers	<input type="radio"/> Option
<input type="radio"/> Official equipment manufacturers	
<input type="radio"/> Equipment dealers	
<input type="radio"/> Service partners	

Message from :

Number of pages :

Date :

Type of engine :

REMARKS

- ☐ Modification to be applied to engine nrs:
- ☐ Modification to be applied to all engines of the abovementioned type
- ☐ Modification to be applied to all new engines supplied
- ☐ Modification is to be reported with date and engine number to the service dept. of VETUS Schiedam



FLAT RATE LIST

M2.04	M2.06	D4.29	DT4.29
M2.C5	M2.D5	DT43	DTA43
M3.09	M3.10	DT64	DTA64
M4.14	M4.15	DT67	DTA67
M4.17			
P4.17	P4.19		
	Page		Page
Engine, complete	2	General	5
Engine block	2	Engine components	5
Cylinder head	2	Cooling system	6
Valve Assembly	2	Fuel system	6
Moving parts	2	Electrical system	6
Distribution	3		
Governor	3		
Lubrication system	3		
Cooling system	3		
Fuel system	4		
Electrical system	4		
Air intake and exhaust system	4		

Labour hours at engine type

	M2.04/2.06/M2.C5/M2.D5	M3.10/M3.09	M4.14/M4.15/M4.17	P4.17/4.19
Engine. complete				
Disassembling engine/Assembling engine	2.5	3	3	5
Testing	0.5	0.5	0.5	0.5
Gearbox replacement	2.5	2.5	2.5	3
Flex coupling replacement	1.5	1.5	1.5	1.5
Damper plate replacement	3	3	3	3.5
Replacement flywheel housing	3.5	3.5	3.5	4
Engine block				
Short block replacement	6.5	7.5	8	16
Liner replacement	–	–	–	10
O-ring liner replacement	–	–	–	1
Freeze plug replacement	1	1	1	1
Sealing plug replacement	2	2	2	–
Cylinder head				
Cylinder head replacement	2.3	2.5	2.8	4
Cylinder head gasket replacement	1	1.2	1.4	4
Pre chamber replacement	–	–	–	1
Valve Assembly				
Rocker cover replacement	0.4	0.4	0.4	0.4
Rocker cover gasket replacement	0.3	0.3	0.3	0.3
Rocker shaft replacement	2.6	2.8	2.8	9
Rocker shaft bearing replacement	–	2.8	2.8	–
Rocker shaft gear replacement	2.6	2.8	2.8	5.5
Push rod replacement	0.6	0.7	0.7	1.2
Rockers replacement	0.7	0.8	0.8	1.1
Rocker shaft replacement	0.7	0.8	0.8	1.1
Valves replacement	1.6	1.7	1.7	3
Valve spring replacement	1.2	1.3	1.4	1.6
Valve cap replacement	1.2	1.3	1.4	1.6
Valve clearance adjustment	0.4	0.4	0.4	0.5
Moving parts				
Crank shaft replacement	5.5	7	7	6.5
Crank shaft bearing replacement	5.5	6.5	6.5	6.5
Crank shaft gear replacement	2	1.7	1.7	2.5
Crank shaft pulley replacement	0.4	0.4	0.4	1
Front shaft seal replacement	1	1.2	1.2	1.5
Rear shaft seal replacement	0.6	0.5	0.5	6.5
Flywheel replacement	0.4	0.4	0.4	0.4
Push rods replacement	2.2	2.8	3	9
Push rods bearing replacement	2.2	2.8	3	3
Pistons replacement	2.2	2.8	3	7.5
Piston rings replacement	2	2.5	2.7	8

Labour hours at engine type

	M2.04/2.06/M2.C5/M2.D5	M3.10/M3.09	M4.14/M4.15/M4.17	P4.17/4.19
Distribution				
Replacement pump gear	1	1.2	1.2	–
Pump gear bearing replacement	1.4	1.5	1.5	–
Bearing intermediate gear replacement	1.2	1.2	1.2	–
Distribution cover replacement	1.8	2	2	2
Distribution cover gasket replacement	0.8	1	1	2
Replacement distribution plate	–	3.5	3.5	–
Governor				
Governor weights replacement	0.9	1	1	–
Pressure plate shaft replacement	0.9	1	1	–
Throttle lever shaft replacement	1.4	1.7	1.7	–
Governor shaft replacement	1.4	1.6	1.6	–
Governor spring replacement	1	1.2	1.2	–
Governor spring replacement	1.1	1.3	1.3	–
Connection rod replacement	–	1	1	–
Cover connection rod replacement	–	0.2	0.2	–
Cover connection rod gasket replacement	–	0.2	0.2	–
Lubrication system				
Oil filter replacement	0.2	0.2	0.2	0.2
Sump replacement	0.6	0.7	0.7	1.2
Oil sump gasket replacement	0.6	0.7	0.7	1.2
Oil pump replacement	0.4	0.4	0.4	1.5
Lubrication oil pipe replacement	–	0.8	0.8	1.5
Oil pressure switch replacement	0.2	0.2	0.2	1.5
Oil filter cap installation	0.1	0.1	0.1	0.1
Oil pump cover replacement	0.3	0.3	0.3	1.5
Oil cooler replacement	–	–	–	1
Cooling system				
Water pump replacement	0.4	0.4	0.4	0.6
Sea water pump replacement	0.5	0.5	0.5	0.5
Temperature sender replacement	0.3	0.3	0.3	0.3
Thermostat replacement	0.3	0.3	0.3	0.3
Tube stack replacement	1.4	1	1	1
Cooling system pressure test	0.7	0.7	0.7	0.7
Header filler neck replacement	0.5	0.5	0.5	0.5
Header tank replacement	0.3	0.3	0.3	0.3
Fixing rubber replacement	0.2	0.2	0.2	0.2
Seawater hose replacement	–	0.3	0.3	–
V-belt replacement	0.2	0.2	0.2	0.2

Labour hours at engine type

	M2.04/2.06/M2.C5/M2.D5	M3.10/M3.09	M4.14/M4.15/M4.17	P4.17/4.19
Fuel system				
Fuel filter replacement	0.2	0.2	0.2	0.3
Fuel injection pump replacement	0.4	0.5	0.5	2.5
Plunjer injection pump replacement	0.8	0.9	1	–
Pressure valve replacement	0.4	0.5	0.6	–
Pressure roller replacement	0.8	0.9	1	–
Nozzle replacement	0.6	0.6	0.6	0.7
Nozzle assembly replacement	0.3	0.3	0.3	0.3
Fuel lift pump replacement	0.5	0.5	0.5	0.5
High pressure fuel line replacement	0.2	0.3	0.3	0.4
Fuel line replacement	0.2	0.2	0.2	0.3
Timing readjustment	0.5	0.5	0.5	1.8

Electrical system

Starter motor replacement	0.3	0.3	0.3	1.3
Alternator replacement	0.4	0.3	0.3	0.7
Temperature switch replacement	0.2	0.2	0.2	0.2
Glowplugs replacement	0.3	0.4	0.4	0.4
Rev. counter replacement	0.5	0.5	0.5	0.5
Volt regulator replacement	0.3	0.3	0.3	0.3
Voltmeter replacement	–	–	–	0.5
Key switch replacement	0.5	0.5	0.5	0.5
Engine wiring replacement	1	1	1	1
Glow plugs replacement	0.2	0.2	0.2	0.5

Air intake and exhaust system

Air intake manifold replacement	0.3	0.3	0.4	1.2
Air intake manifold gasket replacement	0.3	0.3	0.4	–
Exhaust manifold replacement	0.4	0.4	0.4	1.5
Exhaust manifold gasket replacement	0.4	0.4	0.4	1.5
Oil sump pressure regulator replacement	0.2	0.1	0.1	0.2

Labour hours at engine type

	D4.29	DT4.29	DT43	DTA43	DT64	DTA64	DT67	DTA67
General								
Remove engine	1.5	1.5	2	2	2	2	2.5	2.5
Engine installation	1.5	1.5	2	2	2	2	2.5	2.5
Testrun	1.5	1.5	3.5	3.5	3.5	3.5	3.5	3.5
Reverse gear removal	1	1	1.5	1.5	2	2	2	2
Reverse gear installation	1.5	1.5	1.5	1.5	2.5	2.5	3	3
Damper plate replacement	3	3	3.5	3.5	5	5	5.5	5.5
Flywheelhousing replacement	5.5	5.5	7	7.5	7	7.5	8.5	9
Front oil seal replacement	0.5	0.5	1.0	1.0	1.0	1.0	1.0	1.0
Aft oil seal replacement	4	4	4.5	4.5	6	6	6.5	6.5
Oil sump replacement	1	1	1	1	1.5	1.5	1.5	1.5
Flywheel replacement	3	3	3.5	3.5	5	5	5.5	5.5
Starter gear replacement	3.5	3.5	4	4	5.5	5.5	6	6
Flexible coupling replacement	0.5	0.5	0.5	0.5	0.5	0.5	0.75	0.75
Airfilter replacement	0.25	0.25	0.25	0.25	0.25	0.25	0.25	0.25
Fuel filter replacement	0.25	0.25	0.25	0.25	0.25	0.25	0.25	0.25
Oil filter replacement	0.25	0.25	0.25	0.25	0.25	0.25	0.25	0.25
Oil change	0.25	0.25	0.25	0.25	0.25	0.25	0.25	0.25
V-belt replacement	0.25	0.25	0.25	0.25	0.25	0.25	0.25	0.25
Engine alignment	0.5	0.5	0.5	0.5	0.75	0.75	1	1
Front engine supports replacement	1.5	1.5	1.5	1.5	1.75	1.75	2	2
Aft engine supports replacement	1.0	1.0	1.0	1.0	1.25	1.25	1.5	1.5
Engine components								
Head removal	3	4	3	3.5	4	4.5	4	4.5
Head installation	4	4	4	4	4	4.5	4	4.5
Change cyl. head gasket	7	8	7	7.5	8	9	8	9
Replacement rocker cover	0.25	0.25	0.25	0.5	0.25	0.5	0.5	0.5
Replacement rocker gasket	0.25	0.25	0.25	0.5	0.25	0.5	0.5	0.5
Replacement rocker shaft	0.75	0.75	0.75	1	0.75	1	1	1
Replacement push rod.	1.25	1.25	1.25	1.5	1.25	1.5	1.5	1.5
Valve clearance check	0.75	0.75	0.75	1	0.75	1	1	1
Replacement sump pressure regulator	0.25	0.25	0.25	0.25	0.25	0.25	0.25	0.25
Air intake manifold regulator replacement	1	1.5	0.75	1	1	1.5	1.5	3
Turbo removal	-	0.75	1.0	1.5	0.25	1.5	1.5	2.0
Turbo installation	-	0.75	1.5	1.5	1.5	1.5	2.0	2.5
Exhaust manifold replacement	1.5	2.5	3.5	4	4	4	4.5	5.5
Exhaust protection cover replacement	1	1.5	1.5	1.5	1.5	1.5	2	3.5
Water/gasmixer replacement	0.5	0.5	1.0	1.0	1.0	1.0	1.5	1.5
Exhaust gasket replacement	-	-	1.5	1.5	1.5	1.5	2.0	2.0
Aftercooler replacement	-	-	-	0.75	-	0.75	-	1.5
Heatexchanger replacement	0.5	0.5	0.75	0.75	1	1	1.25	1.25
Oilcooler replacement	-	-	1.75	1.75	1.75	1.75	1.75	1.75
Cam shaft replacement	13	13	15.5	16	16	16.5	18	18.5
Piston removal	4.5	5.5	4.5	5	5.5	6	5.75	6.5
Piston installation	4.5	5.5	4.5	5	5.5	6	5.75	6.5
Piston replacement	10	12	10	11	12	13	12.5	14
Piston rings replacement	9.5	11.5	9.5	10.5	11.5	12.5	12	13.5

Labour hours at engine type

	D4.29	DT4.29	DT43	DTA43	DT64	DTA64	DT67	DTA67
Engine components, continued								
Piston roll bearings replacement	9	11	9	10	11	12	11.5	13
Crankshaft removal	4	4	6.5	6.5	7.0	7.0	8.5	8.5
Crankshaft installation	6	6	8.5	8.5	9	9	9	9.5
Bearing replacement	4	4	5	5	5	5	6	6
Distribution cover replacement	2.5	2.5	1.75	1.75	1.75	1.75	1.75	1.75
Oil pump replacement	1.5	1.5	2.25	2.25	2.25	2.25	2.25	2.25
Vibration damper crank shaft replacement	–	–	0.5	0.5	0.5	0.5	0.5	0.5
V-belt pulley replacement	0.5	0.5	0.5	0.5	0.5	0.5	0.5	0.5
Cooling system								
Header tank	–	–	0.75	0.75	0.75	0.75	0.75	0.75
Thermostat replacement	0.5	0.5	1.25	1.25	1.25	1.25	1.25	1.25
Waterpump replacement	–	–	1.75	1.75	1.75	1.75	1.75	1.75
Impeller replacement	0.25	0.25	0.25	0.25	0.25	0.25	0.25	0.25
Sea water pump replacement	0.50	0.50	0.75	0.75	0.75	0.75	0.75	0.75
Reverse gear cooler replacement	0.50	0.50	0.75	0.75	0.75	0.75	0.75	0.75
Exhaust temp sender replacement	0.25	0.25	0.25	0.25	0.25	0.25	0.25	0.25
Tubestack replacement	0.5	0.5	1.5	1.5	1.5	1.5	1.5	1.5
Fuel system								
Header pump replacement	0.75	0.75	0.75	0.75	0.75	0.75	0.75	0.75
Nozzle removal	0.40	0.40	0.50	0.75	0.50	0.75	0.75	0.75
Nozzle installation	0.40	0.40	0.50	0.75	0.50	0.75	0.75	0.75
Nozzle test	0.50	0.50	0.50	0.50	0.75	0.75	0.75	0.75
Fuel return line replacement	0.25	0.25	0.25	0.25	0.25	0.25	0.5	0.5
Governor replacement	–	–	1.25	1.25	1.25	1.25	1.25	1.25
Fuel injection removal	0.25	0.25	0.50	0.50	0.50	0.50	0.50	0.50
Fuel injection installation	0.50	0.50	1.75	1.75	1.75	1.75	1.75	1.75
Fuel rod replacement	–	–	11.75	12.75	13.0	13.5	13.50	14.0
LDA replacement	–	–	0.50	0.50	0.50	0.50	0.50	0.50
Electrical system								
Starter motor replacement	0.5	0.75	1.00	1.00	1.00	1.25	1.00	1.5
Starter relais replacement	0.25	0.25	0.25	0.25	0.25	0.25	0.25	0.25
Alternator replacement	0.75	0.75	0.75	0.75	0.75	0.75	0.75	0.75
Stop solenoid replacement	0.50	0.50	0.50	0.50	0.50	0.50	0.50	0.50
Oil pressure switch replacement	0.25	0.25	0.25	0.25	0.25	0.25	0.25	0.25
Oil pressure sender replacement	0.25	0.25	0.25	0.25	0.25	0.25	0.25	0.25
Temp. switch replacement	0.5	0.5	0.5	0.5	0.5	0.5	0.5	0.5
Temp. sender replacement	0.25	0.25	0.25	0.25	0.25	0.25	0.25	0.25
Engine wiring replacement	1.25	1.25	1.50	1.50	1.75	1.75	1.75	1.75
Engine panel replacement	0.5	0.5	0.5	0.5	0.5	0.5	0.5	0.5
Automatic fuse replacement	0.25	0.25	0.25	0.25	0.25	0.25	0.25	0.25
Regulator replacement	0.25	0.25	0.25	0.25	0.25	0.25	0.25	0.25